

Volkmar



Burgstaller Dorfzeitung / Giornalino di Postal

27. Jahrgang / 27° anno

VII-VIII 2022 Nr. 4



Die Jugendfeuerwehr
übt den Ernstfall
(Bericht auf Seite 15)



Sonntag, 28. August
Waldfest der Musikkapelle

Domenica, 28 agosto
festa campestre della
Musikkapelle

Wieder Sommerdienst
der Feuerwehr
Servizio di reperibilità estivo
dei vigili del fuoco

Apotheke Burgstall / Farmacia Postal

Tel. 0473 291 200 oder/o 0473 292 500 • tanjanart@dnet.it



Geöffnet von Montag bis Freitag, Samstag (nur Vormittag) / Aperto da lunedì a venerdì, sabato (solo alla mattina) **ore 08.30 – 12.30, 15.00 – 19.00 Uhr**

Bereitschaftsdienst / Servizio di reperibilità:

13.08. – 19.08.2022 Im Bereitschaftsdienst Samstag Nachmittag geöffnet! / Servizio di reperibilità, aperto sabato pomeriggio: **ore 15.00 – 19.00 Uhr**. Sonn- und Feiertage / domenica e giorni festivi: **ore 09.00 – 12.30 Uhr**

Bibliothek Burgstall / Biblioteca Postal

Tel. 0473 290 106, bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it

Öffnungszeiten im Sommer / Orari d'apertura in estate:

17.06. – 02.09.2022

Dienstag / Martedì: ore 09.00 – 11.00 Uhr
ore 19.00 – 20.00 Uhr
Donnerstag / Giovedì: ore 09.00 – 11.00 Uhr
Freitag / Venerdì: ore 19.00 – 20.30 Uhr



Recyclinghof / Riciclaggio Lana

Bozner Straße / Via Bolzano 84

Öffnungszeiten / Orario d'apertura

Di. / Mar.: ore 07.00 – 12.00 Uhr
Mi. / Mer.: ore 14.00 – 19.00 Uhr
Do. / Gio.: ore 14.00 – 19.00 Uhr
Sa. / Sab.: ore 08.00 – 12.00 Uhr



IMPRESSUM: Redaktion/Redazione: Carmen Kollmann, verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes (ck) – Luciano Boggian (Watson) – vl20@libero.it (vera&luciano), Tel. 0473 292 477; Sonia Kollmann (S), Sissy Laimer, Andrea Kofler, Vincenzo Cavaluzzi und Sarah Drescher. Traduttrice/Übersetzerin: Sigrid Lavina. Zeitungsverteiler/Distributori: Franca Bagamoro, Maria Kofler, Vera Ratschiller, Jole Turrina, Anni Reiterer, Hans Ganthaler, Christine Reiterer, Elisabeth Pötz, Brigitte Zöggeler Thaler, Maria Gruber, Maria Pichler, Claudia Barbieri, Luciana Salva, Sophia Dauma, Fabian Stuefer, Martin Griesmair. Versand an die Heimatfernen / Distribuzione ai non residenti a Postal: Gemeinde Burgstall/Comune di Postal. Satz und Druck/Composizione e stampa: Fliridruck Marling/Marlengo, Tel. 0473 442501. Herausgeber/Editore: Kulturverein Morgenduft Burgstall, Eintragung Tribunal BZ, 5.1.1995 Nr. 1/95, Registro Stampa. S.I.A.P. – comma 20, lett. b, art. 2, legge 23.12.1996, zweimonatlich / bimestrale

Einsendeschluss für die Ausgabe Sept. / Okt.
Montag, 1. August 2022
E-Mail: volkmar@rolmail.net

Termine ultimo di presentazione per l'edizione sett. / ottobre
Lunedì, 1° agosto 2022
www.gemeinde.burgstall.bz.it

Artikel, die nach Redaktionsschluss eintreffen, können nicht berücksichtigt werden! Articoli consegnati oltre il termine stabilito, non verranno accettati. Nach Möglichkeit bitte Texte und Bilder (in hoher Auflösung) separat abspeichern. Für den Inhalt der BIBU/CEPP – Seiten ist die Redaktion des Volkmarks nicht verantwortlich. Bericht aus der Gemeindestube: Gemeinde Burgstall. Protocolli del comune: Comune Postal.

Inhalt / Indice

Gemeinde / Comune

Bürgermeister 3

Kinder und Jugend

Jugenddienst Lana-Tisens 3

Grundschule Burgstall 5

Scuola dell'infanzia / Gruppo Epifania 6

Vereine / Associazioni

Musikkapelle / Dilettantenbühne 11

Freiwillige Feuerwehr 12

Jugendfeuerwehr 15

A.S.V. Burgstall – Sektion Fußball 17

Volkstanzgruppe 23

Verschiedenes / Varie

Congratulazione Anniversario 21

Geburtstagsglückwunsch 22

Geförderter Wohnbau Zone Edelrauth 23

Fußweg zur Kirche / Klimagemeinde: Wasser sparen 24

Sozialspengel Lana 26

Gratulation zur Diamantenen Hochzeit 27

Bibliothek / Biblioteca

28

Amts- und Sprechzeiten Gemeindeamt

Mo. – Fr. / Lu. – Ve.: ore 08.00 – 12.30 Uhr

Do. / Gio.: ore 08.00 – 12.30 / 15.00 – 18.00 Uhr

Tel. 0473 291 121

Bürgermeister / Sindaco Othmar Unterkofler

Mo., Di., Do., Fr. / Lu., Ma., Gio., Ve.: ore 10.30 – 12.30 Uhr

Geom. Hubert Mitterhofer

Do. / Gio.: ore 08.30 – 11.00 Uhr

Sprechstunden der Ärzte im Ambulatorium in Burgstall Dorfplatz 1 Orari dei medici nell'ambulatorio di Postal Piazza centrale 1

Zur Zeit werden im Ambulatorium von Burgstall ärztliche Visiten nur unter telefonischer Anmeldung durchgeführt! Bitte melden Sie sich in jedem Fall bei den jeweiligen Ärzten telefonisch!

Al momento le visite mediche nell'ambulatorio di Postal si tengono solo previa prenotazione telefonica! In ogni caso si prega di telefonare al medico di fiducia!

Dr. / dott. Oswald Maschler (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 347 240 8438

Dr. / dott. Magdalena Lochmann (Vertrauensärztin und Amtsärztin / medico di fiducia e medico ufficiale) – Mobil/Cell. 329 533 7254

Dr. / dott. Domenico Bossio (Amtsarzt, Vertrauensarzt / medico ufficiale, medico di fiducia) – Mobil/Cell. 335 755 7350

Dr. / dott. Christian Zanella (Vertrauensarzt / Medico di fiducia) – Mobil/Cell. 341 435 3177



Liebe Burgstallerinnen und Burgstaller, Cari cittadini di Postal,

im Juni wurden mobile Geschwindigkeitsmesser auf den Hauptdurchzugsstraßen unseres Dorfes installiert. Sie zeigen auf einer digitalen Tafel die Geschwindigkeit des Verkehrsteilnehmers an. Die Geschwindigkeitsmesser sind nicht fest installiert, sondern können bei Bedarf verstellt werden. Voraussetzung ist, dass eine Stromzufuhr besteht. Auch hat seit Juni die Gemeindepolizei Lana ihren Dienst in unserem Dorf aufgenommen. Mit 1. Mai 2022 wurde das Einzugsgebiet der Gemeindepolizei Lana auf Burgstall ausgeweitet. Vorerst wurde der Auftrag bis 2026 erteilt. Kernaufgabe der Gemeindepolizei ist die Geschwindigkeitskontrolle, die Kontrolle des Schwerverkehrs und der Parkplätze. Mit diesen Maßnahmen soll weiter gegen überhöhte Geschwindigkeit und Schwerverkehr angekämpft werden.



Grund zum Feiern hatte kürzlich auch die Freiwillige Feuerwehr Burgstall und ihre Jugendgruppe anlässlich des ausgezeichneten dritten Platzes beim Vorbereitungsbewerb für Aktive und Jugendgruppen in Steinegg. Als langjähriger Feuerwehrmann freut es mich sehr, dass die Jugendgruppe unserer Feuerwehr so aktiv und fleißig ist. Ein großes Dankeschön geht deshalb an die Kommandantschaft und den Jugendbetreuern der FF Burgstall und die vielen Ehrenamtlichen für ihren laufenden Einsatz. Auch möchte ich an dieser Stelle hervorheben, dass auch in diesem Sommer die FF Burgstall einen Bereitschaftsdienst hält, damit die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger auch während der Urlaubszeit gewährleistet ist. Danke!

Glückwünsche gehen auch an einige Betriebe in unserem Dorf, denn es wurden wichtige Jubiläen gefeiert: Die Gärtnerei Zöschg feierte ihr 50jähriges Bestehen, die Tankstelle San Marco Petroli des Florian Pfitscher 30jähriges und der Sanitärtechniker Günther Kofler 20jähriges Betriebsjubiläum. Herzliche Gratulation!

Der Bürgermeister Othmar Unterkofler

a giugno sono stati installati dei misuratori di velocità mobili sulle strade principali del nostro paese. I dispositivi visualizzano la velocità dell'utente della strada su un tabellone digitale. I misuratori di velocità non sono installati in modo permanente, ma possono essere spostati secondo le necessità. Il prerequisito è la presenza di un'alimentazione elettrica. Inoltre, da giugno la polizia municipale di Lana è in servizio nel nostro paese. A partire da maggio 2022 il bacino di utenza

della polizia municipale di Lana è stato esteso a Postal. Per il momento l'incarico è stato dato fino al 2026. Il compito principale della polizia municipale è il controllo della velocità, del traffico pesante e dei parcheggi. Queste misure sono volte a continuare la lotta contro la velocità eccessiva e il traffico pesante.

I Vigili del Fuoco Volontari di Burgstall e il loro gruppo giovanile hanno avuto di recente motivo di festeggiare per l'ottimo terzo posto ottenuto nel concorso preparatorio per gruppi attivi e giovanili a Collepietra. Come vigile del fuoco di lunga data sono molto contento che il gruppo giovanile dei nostri vigili del fuoco volontari sia così attivo e laborioso. Un grande ringraziamento va quindi al comando e a gli assistenti giovanili dei vigili del fuoco volontari di Postal e ai numerosi volontari per il loro costante impegno. Vorrei anche cogliere l'occasione per sottolineare che i Vigili del Fuoco di Postal sono in servizio di reperibilità anche quest'estate, in modo da garantire la sicurezza dei nostri cittadini durante il periodo delle vacanze. Grazie!

Le congratulazioni vanno anche ad alcune aziende del nostro paese che hanno festeggiato importanti anniversari: il vivaio Zöschg ha festeggiato il suo 50° anniversario, la stazione di servizio San Marco Petroli di Florian Pfitscher il suo 30° anniversario e il tecnico sanitario Günther Kofler il suo 20° anniversario. Congratulazioni!

Il Sindaco Othmar Unterkofler

Jugenddienst Lana-Tisens

Youth App – Jugendinformation in einem Klick

Eine App, die für und mit jungen Menschen aus ganz Südtirol entstand und über jugendrelevante Themen informiert – das ist die „Youth App“. Bereits seit knapp einem Jahr kümmert sich eine eigens für die App ins Leben gerufene Projektgruppe um die Entwicklung – ab 20. Mai ist die zweisprachige „Youth App“ zum Download verfügbar.

Die Idee einer südtirolweiten Jugend-App entstand im Frühjahr vorigen Jahres, als sich mehrere Organisationen der Jugendarbeit dafür aussprachen, eine Informations-App für junge Menschen zu entwickeln. Eine Projektgruppe bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern verschiedener Jugenddienste (Jugenddienst Bruneck, Jugenddienst Bozen-Land, Jugenddienst Lana-Tisens, Jugenddienst Meran, Jugenddienst Naturns, Jugenddienst Unterland, Jugendbüro

Passeier) und einem Vertreter des netz I Offene Jugendarbeit (Dachverband der Offenen Jugendarbeit Südtirol) wurde gegründet. „Uns war es wichtig, dass die App von jungen Menschen mitgestaltet wird. Aus diesem Grund haben wir Workshops in ganz Südtirol abgehalten, um mit Jugendlichen die Themen herauszufiltern, die sie interessieren und beschäftigen“, so Projektgruppenleiter Thomas Marth. „Die App soll auf einer partizipativen Beteiligung zwischen Jugendlichen, Projektgruppe und Partnern gründen“, so Marth weiter.

Nun steht die „Youth App“ in den Startlöchern: Anhand von sechs Kategorien wie beispielsweise Events und Arbeit, einer News-Seite und einem eigenen Videoformat werden jugendrelevante Themen aufgegriffen, erklärt und beschrieben.

„Für die inhaltliche und finanzielle Unterstützung der App arbeiten wir mit Partnern aus verschiedenen Bereichen zusammen. Wir sind froh, dass wir bei so

vielen auf ein offenes Ohr gestoßen sind,“ meint Ulli Volgger, Projektmitarbeiterin der Youth App. „Die Partner unterstützen auf diesem Wege nicht nur die App, sondern die gesamte Jugendarbeit im Land,“ so Volgger weiter. Am Inhalt beteiligen sich folgende Institutionen: HGV, Ivh, Landesfeuerwehrverband, Südtiroler HochschülerInnenschaft, Kinder- & Jugendantweltschaft, netz I Offene Jugendarbeit, Südtiroler Jugendring, Arbeitsgemeinschaft der Jugenddienste, Schulinspektorat, Forum Prävention, Weißes Kreuz, Amt für Arbeit und Young SGBCISL. Die „Youth App“ wird großteils vom Amt für Jugendarbeit und zusätzlich von den Sponsoren Progress Group und Sportler finanziell unterstützt.



Im Jugenddienst Lana-Tisens suchen wir zur Verstärkung unseres Teams eine*n engagierte*n

Jugendarbeiter*in

- >Du arbeitest gerne mit Jugendlichen zusammen
- >Du hast organisatorische Fähigkeiten und ein hohes Maß an Eigeninitiative
- >Du bist flexibel und teamfähig
- >Du hast eine sozial-/pädagogische Ausbildung und/oder Erfahrung in der Jugendarbeit
- >Du sprichst deutsch und italienisch
- >Du hast den Führerschein B

Dann bist **DU** bei uns genau richtig!

Du gehst aktiv auf Jugendliche zu, unterstützt und begleitest sie, entwickelst und führst Projekte durch, vernetzt dich mit anderen und bringst deine Ideen und Fähigkeiten ein. Von der rasanten Rutschfahrt im CanevaWorld über tiefgründige Gespräche am Lagerfeuer und Diskussionen über Gott und die Welt bis hin zur Ansprechperson für Sorgen und Nöte.

Jugendarbeit ist mehr als ein Beruf. Es ist eine Berufung. Auch deine?

Dann sende deine Bewerbung mit Lebenslauf, Foto sowie Zustimmung zur Verwendung deiner persönlichen Daten per E-Mail an: lea@jd-lana-tisens.it

Wir freuen uns auf deine Bewerbung bis zum 17.07.2022!

Per rafforzare il nostro team del servizio giovanile Jugenddienst Lana-Tisens cerchiamo un/una*

operatore/operatrice* giovanile

- >Ti piace lavorare con i giovani
- >Hai delle buone capacità organizzative e ti piace prendere l'iniziativa.
- >Sei flessibile e sai lavorare in gruppo
- >Hai una formazione sociale/pedagogica e/o esperienza nel settore giovanile
- >Parli tedesco e italiano
- >Sei in possesso della patente di guida B

Allora **TU** sei la persona giusta per noi!

Ti sai approcciare attivamente ai giovani, li sostieni e li accompagni, sviluppi e implementi progetti, interagisci con altri e contribuisce con le tue idee e competenze. Da una discesa spericolata al CanevaWorld a profonde conversazioni intorno ad un falò a parlare di tutto e di più, fino a diventare la persona di riferimento per preoccupazioni e necessità.

Essere un operatore o una operatrice giovanile è più che una professione. È una vocazione. Lo è anche per te?

Inviaci la tua candidatura con CV, foto e consenso al trattamento dei dati personali per via e-mail a: lea@jd-lana-tisens.it

Saremo lieti di ricevere la tua candidatura entro il 17.07.2022!

COME IN: DIE JUGENDRÄUME SIND AUCH IM SOMMER FÜR DICH GEÖFFNET!

Mo: ST.FELIX
Simone 327 0954943

Mi & Fr: BURGSTALL
Sarah 335 5428551

Mi: ST.PANKRAZ
Johannes 335 1835075

Mi: TSCHERMS
Sarah 335 5428551

Do: ST.WALBURG
Johannes 335 1835075

Fr: VÖLLAN
Peter 330 6934600

Fr: TISENS
Simone 327 0954943

WE ARE HERE FOR YOU: CALL US

Johannes 335 1835075 Peter 320 6934600 Christian 329 7549554
Elisabeth 349 5811405 Simone 327 0954943
Sarah 345 0646839 Lea 327 0593895 Sarah 335 5428551

www.jugenddienst.it/lana-tisens

JUGENDDIENST LANA-TISENS

SUMMER ACTION 2022

Jugenddienst Lana-Tisens EO
Boznerstraße 21, 39011 Lana
Tel: 0473 563420 Mail: info@jd-lana-tisens.it

BE THERE:

02.-07.06. Geschichtsreise
Nationalsozialismus bis hin zur Teilung und Wiedervereinigung

21.-23.06. Bike & more
abenteuerliche Tagesaktionen in verschiedenen Bikeparks & Trails

02.07. Lagerfeuer
in der Falschauer

26.06. Herz-Jesu-Feier

08.07. Gardaland
fast Nacht

23. & 24.07. Reiten und Übernachtung
 beim Theater in Aachburg

26.07.-03.08. Campi della legalità
Anti-Mafia Project in Caltone (Südtirol)

Acrylpainting
für Beginner
01. + 02.08. für 11 - 13 Jährige
03. + 04.08. für 14 Jährige

02.08. Schwimmen
in Lido Neumarkt

06.08. Sonnenaufgang
für Familie
Sonnenaufgang inkl. Frühstück

08.-12.08. Bike-Week
abenteuerliche Bikeweche in verschiedenen Bikeparks & Trails

Unterstützt durch:

Gemeinden: Lana, Burgstall, Tschermes, Tisens, Uiten, St. Pankraz, U.I.B./Frau I.Walde - St. Felix
Pfarreien: Lana, Burgstall, Tschermes, Willan, St. Gertraud, St. Nikolaus, St. Walburg, Tisens, St. Felix, U.I.B./Frau I. Walde

BE THERE:

02.-07.06. Viaggio storico
Sviluppi dal nazionalismo alla divisione e alla riunificazione

21-23.06. Bike & more
diverse azioni giornaliere

02.07. Falò
al Voburn

26.06. Fuoco del Sacro Cuore

08.07. Gardaland
di notte

23 & 24.07. Equitazione
e pernottamento al masso Theater a Rio Lagonda

26.07.-03.08. Campi della legalità
progetto anti-Mafia a Caltone (Südtirol)

Acrylpainting
für Beginner
01 + 02.08. per 11 - 13 anni
03 + 04.08. per 14 anni

02.08. Nuoto
al Lido di Egna

06.08. Alba
per persone giovani
alba con colazione inclusa

08-12.08. Bike-Week
settimana promozionale in bici in diversi bike park & trails

Sostenuto da:

Comuni: Lana, Postal, Cermes, Tesimo, Ultimo, S.Pancrazio, Senale - S. Felice
Parecchie: Lana, Postal, Cermes, Folana, S. Gertrude, S. Nicolò, S. Valburga, Tesimo, S. Felice, Senale

Grundschule Burgstall

Unser Schulgarten wächst weiter...

Bereits im vergangenen Jahr konnte die Grundschule Burgstall auf Initiative und mit der tatkräftigen Unterstützung von Gärtner Karl Zöschg den Garten neben der alten Schule neu in Schwung bringen. Auch in diesem nunmehr vergangenen Schuljahr konnten die Kinder und Lehrpersonen auf die Erfahrung und Mithilfe des Profigärtners zählen. Schüler und Schülerinnen aus der 4. und 5. Klasse arbeiteten im Rahmen der Pflichtquote ab Februar immer am Donnerstagnachmittag im Freien. Zuerst musste der Garten nach der Winterpause aufgeräumt werden. Viele fleißige Hände beseitigten dürres Laub und abgestorbene Pflanzenteile. Schon bald entdeckten wir die ersten Frühblüher. Das Stecken der Zwiebeln im Herbst hatte sich also gelohnt. Ende März kam der nächste Arbeitsschritt. Karl hatte uns das Erdreich mit der Fräse bearbeitet und den Boden aufgelockert. So war es nicht schwer, die Beete einzuteilen, den Dünger einzuarbeiten und die ersten Pflanzen zu setzen. Nach dem Abdecken der Beete mit Unkrautvlies kam in jedes Pflanzloch ein Salat- oder Gemüsepflänzchen, das fleißig angegossen wurde. Die vielen unterschiedlichen Blumen, die wir am Zaun entlang pflanzten, brachten bunte Farbtupfer in den Garten. Im April nahmen wir ein besonderes Projekt in Angriff. Karl zeigte uns, wie man eine Kräuterschnecke anlegt. Zuerst brauchte es Muckis: Wir mussten Steine in Form einer Spirale auftürmen und den Hohlraum mit Erde füllen. Dabei stand uns Christian Zöschg hilfreich zur Seite. Ein großes Dankeschön geht auch an die Firma Günther Mussner, die uns für dieses



Projekt Steine zur Verfügung gestellt hat. Nach dem Pflanzen erklärte uns Karl den Namen und den Verwendungszweck der einzelnen Kräuter. Jetzt musste alles eigentlich nur mehr wachsen. Das tat es auch – und wie! Bereits am Samstag vor dem Muttertag konnten wir die ersten Salatköpfe ernten und unseren Mamis so eine zusätzliche Überraschung zu ihrem Ehrentag bringen. Aber auch das Unkraut wuchs mit den Gartenpflanzen um die Wette. Immer wieder mussten wir jäten, Verblühtes abschneiden und gießen. Das war bei der zunehmenden Hitze nicht gerade ein Honigschlecken. Um das Unkraut in Schach zu halten, bedeckten wir den Rand des Gartens mit Nährhumus und die Wege mit Rinden-

mulch. Unsere Beobachtungen, Arbeitsschritte und Erfahrungen hielten wir in einem Gartentagebuch mit vielen Fotos fest. Nach dem Abernten der Salatbeete konnten wir Ende Mai Sommerblumen und Kohlgemüse setzen. Nun hoffen wir, dass wir über den Sommer nicht zu viele „Mitesser“ in Form von Raupen und Schnecken bekommen. Dann wird zu Schulbeginn im September sicher noch etwas von unserer Arbeit zu sehen sein. Abschließend möchten wir uns noch einmal ganz herzlich bei Karl Zöschg bedanken, der uns auch in diesem Schuljahr außer seiner Arbeit alle Pflanzen unentgeltlich zur Verfügung gestellt hat.



Scuola dell'infanzia

Chef-Artisti in cucina

“La cucina degli scarabocchi” è stata un'esperienza speciale per i bambini della scuola dell'inf. italiana di Postal, che hanno esplorato il colore, le linee e le forme, combinandoli creativamente con ricette singolari ispirate all'artista H. Tullet.

I bambini, nel laboratorio artistico, grazie all'accessibilità e alla varietà di materiali come pastelli a cera, acquerelli, pennarelli, spaghetti, fili, adesivi, timbri, ... hanno

costruito così un proprio “ricettario personale”, interpretando con la propria personalità e competenza il ruolo di chef-artisti. A conclusione del percorso è stata allestita una mostra per i bambini, le famiglie ed il personale comunale.

Anche il Sindaco si è congratulato con gli “chef stellati” e per festeggiare insieme si è gustata una ricetta scelta dai bambini, gli “Spiedini belli e buoni”.



Gruppo Epifania

L'oratorio: una famiglia in cortile

L'oratorio è per NOI animatori ed educatori un cortile dove si cresce in allegria e si diventa amici di Gesù nelle attività proposte. Questa è la sintesi più bella di come abbiamo

vissuto il nostro Oratorio fino allo stop causato dalla pandemia e di ciò che stia-

mo cercando di rifare con i bambini, con le famiglie e gli animatori. Ma in questo, oltre alle attività laboratoriali o formative, ci aiuta la nostra proposta all'aperto: in questo caso in vista della S. Pasqua è stata allestita una caccia alle... UOVA, con tante sorprese, imprevisti e quiz da risolvere. Insomma non è stato facile scoprire il luogo segreto dove il coniglietto aveva nascosto le sue "UOVA".

Un pomeriggio vivace in cui ancora una volta, l'allegria, la spensieratezza e la gioia dei più piccoli ci contagiava e ci travolgeva lasciandoci per un attimo alle spalle la paura e l'incertezza della situazione attuale. Ringraziamo le giovanissime animatrici che hanno messo a frutto i loro “talenti”, supportate dagli adulti, per aver strutturato e organizzato un pomeriggio in cortile.



Notte della Cambusa

Dopo una lunghissima e difficile sospensione delle iniziative in presenza, dovute alle restrizioni del COVID, sabato 7 maggio i Gruppi NOI INSIEME-“Epifania” di Postal e Scout A.S.C.I. di Merano 3 hanno dato vita alla NOTTE DELLA CAMBUSA presso i locali del Kindergarten di Via Chiesa. La serata ha visto una bella partecipazione di ragazzi e bambini accompagnati dalle loro famiglie, ma anche di amici e simpaticizzanti esterni alle realtà associative. Dalle ore 19.00, alla spicciolata, gli ospiti hanno raggiunto la sala già allestita per la cena e verso le 19.30 ca., in seguito al benvenuto dato a tutti da Vincenzo Cavalluzzi, presidente della realtà del Gruppo Epifania, e ad una preghiera di ringraziamento, è stata servita ai tavoli la cena dai ragazzi del Riparto Scout: penne alla “amatriciana” o al sugo di pomodoro, salsiccia con contorno di insalata di cappuccio e for-

maggi. Buonissimi e numerosissimi i dolci condivisi e portati in completa libertà dagli ospiti e consumati, da chi ne faceva richiesta, con caffè e digestivo.

Ma la NOTTE DELLA CAMBUSA non è solo un modo alternativo di gustare dei piatti abbondanti e genuini, è anche un’iniziativa che vuole fare respirare ai partecipanti la “magia” del dolce stare assieme ed è sempre caratterizzata, una volta sparecchiati i tavoli, dall’atteso momento espressivo Scout: canti, danze, giochi e bans, dove in perfetto stile, ovvero senza dispersioni o confusioni generate dal momento, i bambini ed i ragazzi (ma anche i loro genitori ...) vengono animati dai Capi.

La serata si è infine conclusa con l’estrazione dei vincitori della lotteria e con un piccolo omaggio floreale alle mamme presenti, visto che da lì a poche ore sarebbe

stata la loro festa. L’iniziativa della NOTTE DELLA CAMBUSA dimostra che è sempre possibile condividere belle attività tra le associazioni giovanili, senza snaturarne le loro identità, facendo leva sui punti e le tematiche comuni, è possibile rafforzare quest’ultime e fare vibrare i cuori dei presenti in un naturale concetto di “Comunità”, insieme in cammino.

Tanto il Gruppo Epifania quanto il Gruppo Scout A.S.C.I. di Merano 3, sono sempre aperti ad abbracciare nuovi bambini e nuovi ragazzi e per avere informazioni è sufficiente contattare per il NOI INSIEME Vincenzo (Tel. 340 668 4029) e per il Gruppo Scout Merano 3 Stefano (Tel. 320 011 5051).

Vi aspettiamo alle nostre attività e perché no, anche solo alla prossima NOTTE DELLA CAMBUSA.



S. Battesimo

Non pochi genitori oggi dicono: “Non voglio battezzare mio figlio. Aspetto che diventi maturo perché decida lui cosa fare della sua fede e della sua religione”. Potremmo però chiedere a questi genitori, animati da un vuoto concetto di libertà: se hanno scelto il proprio desiderio, e non più il bene, se hanno chiesto ai loro figli il consenso ad essere concepiti e a venire al mondo. Se un genitore non dà al figlio quel bene che veramente conta e fa grandi, cosa sarà capace di donargli?

La vita è un dono e il Battesimo è il dono soprannaturale della pienezza della vita. È la vita in pienezza, la vita eterna. Una riflessione cristiana sul dono inestimabile del Battesimo, la nostra eterna salvezza, può aiutare la società a ritrovare se stessa, a ridiventare cristiana nella sua più pro-



fonda identità umana, e la Chiesa a non perdere di vista questo mistero grande di cui è preziosa depositaria e per il quale è Madre incorruttibile, sempre vergine. In "contro tendenza" a questo fenomeno, Maria Cristina e Francesco hanno deciso di chiedere il S. Battesimo per la piccola

Giulia. La comunità parrocchiale, in una piccola rappresentanza, ha accolto la piccola e la sua famiglia, insieme al nostro sacerdote p. Peter, che ha celebrato il sacramento creando empatia fra i presenti durante tutto il rito. L'emozione di qualcosa di divino è stata tangibile in tutti e al

termine alcuni hanno detto: "È stato veramente bello, diverso dal solito." Ringraziamo la famiglia per essere stata in "contro tendenza" e aver scelto il S. Battesimo per Giulia.

Biciclettata per la Pace

Quinta edizione, avvenuta lo scorso 22 maggio sulla ciclabile della Val d'Adige

La bicicletтата per la Pace è una "Festa su due ruote", come ... il Giro d'Italia. Ma non è agonistica e la pubblicità è chiara fin dal titolo: per la Pace! Però non è solo uno slogan, aiuta a farne l'esperienza sul campo, in diretta, mettendo in gioco una varietà straordinaria

di componenti che hanno contribuito a rendere tutti protagonisti. Molto è dovuto alla preparazione vissuta insieme in grande armonia da parte degli organizzatori: Circolo Oratorio "Noi Insieme"/ Gruppo Epifania di Postal, Ragazzi per l'Unità, Scout A.S.C.I. Merano Tre, Associazione

Amici nel Mondo e Consiglio Parrocchiale di Postal, e molto è anche dovuto allo stile di vita di queste persone e di tanti partecipanti, che non solo sognano una società aperta, inclusiva, ma già cercano di viverla nel loro habitat quotidiano cosicché, quando si muovono, si realizza già attorno a loro un piccolo Mondo Unito! Per es.: la signora di Merano dell'Associazione Volontarios arriva con un giovane afghano, a cui insegna il tedesco, che la chiama "mama" oppure un volontario del Movimento dei focolari è accompagnato da una famiglia della Guinea-Bissau che, a sua volta, si è data da fare per trovare delle biciclette per degli amici africani e per preparare torte per il rinfresco.

La bicicletтата ha avuto più punti di partenza: Merano, Sinigo, Postal, Bolzano, per arrivare al primo punto di incontro a Vilpiano per una sosta ricreativa per tutti. Quindi ripartenza per il parco di Postal, dove ci si è potuti allargare sul prato, godere dell'ombra e fare conoscenza reciproca in un clima in cui si respirava già un'aria di famiglia. "Tu da dove vieni?" si chiede ad una ragazza seduta su una panchina assieme ad altre. Risponde quella vicina: "Viene dal Perù come noi, ma lei è appena arrivata e non conosce ancora la lingua di qua". Un'altra di colore dice alla vicina bolzanina: "Intanto che aspettiamo gli ultimi, potrei trovarmi uno spazio per fare la preghiera, perché a mezzogiorno non ho avuto tempo".

Una volta che tutti sono arrivati si è composto un grande cerchio con più di settanta persone e la Festa si è protratta con vari

Fahrradtour für den Frieden

Fünfte Auflage am 22. Mai auf dem Etschtalradweg

Der „Bicycle Ride for Peace“ ist ein Festival auf zwei Rädern, wie der Giro d'Italia. Aber diese Radtour ist nicht konkurrenzfähig und die Werbung ist durch den Titel klar: für den Frieden! Aber es schreit nicht nur nach Frieden, es hilft auch, ihn vor Ort, live, zu erleben, wobei eine außergewöhnliche Vielfalt von Komponenten

ins Spiel kommt, die dazu beigetragen haben, dass jeder zum Protagonisten wurde. Vieles ist den Vorbereitungen zu verdanken, die in großer Harmonie von den Organisatoren durchgeführt wurden: dem Oratoriumskreis Noi Insieme / Gruppo Epifania von Burgstall, den Jungen für die Einheit, den Pfadfindern A.S.C.I. Meran 3, dem Verein Freunde in der Welt und dem Pfarrgemeinderat



von Burgstall. Viel ist auch dem Lebensstil dieser Menschen und vieler Teilnehmer zu verdanken, die nicht nur von einer offenen, inklusiven Gesellschaft träumen, sondern sie bereits in ihrem täglichen Lebensraum zu leben versuchen, so dass, wenn sie sich bewegen, eine kleine vereinte Welt bereits um sie herum verwirklicht ist! Ein Beispiel: Die Meraner Freiwilligenhelferin des Vereins Volontarios kommt mit einem jungen Afghanen an, dem sie Deutsch beibringt und der sie „Mama“ nennt, oder ein Freiwilliger der Fokolar-Bewegung wird von einer Familie aus Guinea-Bissau begleitet, die sich ihrerseits die Mühe gemacht hat, Fahrräder für ihre afrikanischen Freunde zu besorgen und Kuchen für die Verpflegung zu backen.

Die Radtour hatte mehrere Ausgangspunkte: Meran, Sinich, Burgstall, Bozen, um den ersten Treffpunkt in Vilpiano zu erreichen, wo eine Erholungspause für alle vorgesehen war. Dann machten wir uns wieder auf den Weg zum großen Spielplatz in Burgstall, wo wir uns auf der Wiese ausbreiten, den Schatten genießen und einander in einer Atmosphäre kennen lernen konnten, in der bereits eine familiäre Stimmung herrschte. „Woher kommst du?“, wird ein Mädchen gefragt, das mit anderen auf einer Bank sitzt. Ein Nachbar antwortet: „Sie kommt wie wir aus Peru, aber sie ist gerade erst angekommen und kennt die Sprache hier noch nicht. Ein anderes Mädchen mit afrikanischen Wurzeln sagt zu ihrer Nachbarin aus Bozen: „Während wir auf die letzten warten, konnte ich einen Platz finden, um das Gebet zu verrichten, denn mittags hatte ich keine Zeit“.

momenti ricreativi ed è terminata con la lettura, da parte di alcuni giovani di lingua italiana e tedesca, di brani di grandi testimoni della Pace: Gandhi, Pertini, Chiara Lubich, Mandela. Un momento di silenzio ha voluto ricordare il dolore della guerra ed abbracciare un ragazzo ucraino presente, capace di comprendere solo la lingua dell'amore. Infine, per concludere il Canto dell'Amicizia, diventato ormai il Manifesto della bicicletata: "Canta con noi... stringi la mano dell'altro vicino..."

Così esprime la sua impressione Monika del Consiglio parrocchiale di Postal: "Questa edizione della "Bicicletata per la Pace" l'ho sentita MIA, diversa dalle altre. Mai prima ho avvertito la paura della guerra così intensamente, mai come prima provo dentro di me il desiderio di PACE, il bisogno di stare bene con gli altri intorno a me e il bisogno di sapere che le persone sulla terra si vogliono bene e vivono senza rancore. E' stato bello vedere gli amici dopo questi lunghi anni di pandemia. Ho percepito la gioia di festeggiare insieme, di condividere



la voglia di pace. Ho provato immensa gioia e stupore nel vedere come i ragazzi immigrati si sono integrati bene nella nostra realtà e come, per esempio, le ragazze provenienti dall'Africa parlano bene il tedesco! Questa per me è la dimostrazione che quando le persone possono vivere in un ambiente di pace, di serenità, riescono a fare le cose più impensabili, crescere e migliorare nei rapporti interpersonali, come tutti dovremmo fare."

L'associazione "Scioglilingua" di Bolzano ha voluto esprimere così la sua gratitudine: "L'organizzazione della giornata è stata perfetta, sia per Bicicletata sia per l'accoglienza dei partecipanti,

dalla merenda alle bibite. Un plauso va agli animatori che hanno saputo coinvolgere i presenti con canti, giochi e indovinelli. I commenti dei ragazzi e delle ragazze della nostra scuola, senegalesi, curdi, peruviani, tunisini, gambiani sono stati tutti entusiastici. Alcuni di loro hanno detto che non dimenticheranno mai una giornata così. Purtroppo sono rare le occasioni come questa, in cui i ragazzi stranieri possono sentirsi in una comunità che li accoglie. Un sentito ringraziamento per questa splendida opportunità".



mai una giornata così. Purtroppo sono rare le occasioni come questa, in cui i ragazzi stranieri possono sentirsi in una comunità che li accoglie. Un sentito ringraziamento per questa splendida opportunità".

Don Piergiorgio Zocchio

Nachdem alle eingetroffen waren, bildete sich ein großer Kreis mit mehr als siebzig Personen, und die Feier wurde mit verschiedenen Erholungsmomenten fortgesetzt und endete mit der Lesung von Texten großer Friedenszeugen durch einige junge Leute in italienischer und deutscher Sprache: Gandhi, Pertini, Chiara Lubich, Mandela. Es wurde eine Schweigeminute eingelegt, um an den Schmerz des Krieges zu erinnern und einen anwesenden ukrainischen Jungen zu umarmen, der nur die Sprache der Liebe verstehen konnte. Abgeschlossen wurde dieses tolle Fest mit dem Lied der Freundschaft, das inzwischen zum Manifest der Fahrradtour geworden ist: „Singt mit uns... schüttelt die Hand des anderen Nachbarn...“

Monika vom Pfarrgemeinderat drückte ihren Eindruck wie folgt aus: „Diese Ausgabe der Fahrradtour für den Frieden fühlte sich anders an als die anderen. Noch nie habe ich die Angst vor dem Krieg so intensiv gespürt; noch nie habe ich in mir den Wunsch nach FRIEDEN gespürt, das Bedürfnis, mit den Menschen um mich herum gut auszukommen, und das Bedürfnis zu wissen, dass die Menschen auf der Erde einander lieben und ohne Groll leben... Es war gut, nach diesen langen Jahren der Pandemie Freunde zu sehen. Ich spürte die Freude am gemeinsamen Feiern, am gemeinsamen Wunsch nach

Frieden. Ich empfand große Freude und Erstaunen, als ich sah, wie gut sich die jungen Einwanderer in unsere Realität integriert haben und wie gut z. B. die Mädchen aus Afrika Deutsch sprechen! Dies ist für mich der Beweis, dass Menschen, die in einem Umfeld des Friedens und der Gelassenheit leben können, in der Lage sind die undenkbarsten Dinge zu tun, zu wachsen und sich in den zwischenmenschlichen Beziehungen zu verbessern, wie wir es alle tun müssen...“

Der Bozner Verein „Scioglilingua“ bedankte sich mit folgenden Worten: „Die Organisation des Tages war perfekt, sowohl für

die Radtour als auch für den Empfang der Teilnehmer, vom Imbiss bis zu den Getränken. Ein Lob geht an die Animatoren, die es verstanden haben, die Anwesenden mit Liedern, Spielen und Rätseln einzubeziehen. Die Kommentare der Jungen und Mädchen unserer Schule, der Senegalesen, Kurden, Peruaner, Tunesier und Gambier waren alle begeistert. Einige von ihnen sagten, dass sie einen solchen Tag nie vergessen würden. Leider sind Gelegenheiten wie diese, bei denen sich ausländische Kinder als Teil einer Gemeinschaft fühlen können, die sie willkommen heißt, selten... Ein herzliches Dankeschön für diese wunderbare Gelegenheit.“

der sind Gelegenheiten wie diese, bei denen sich ausländische Kinder als Teil einer Gemeinschaft fühlen können, die sie willkommen heißt, selten... Ein herzliches Dankeschön für diese wunderbare Gelegenheit.“

Don Piergiorgio Zocchio

TIONE (TN)

2-6 AGOSTO 2022

CANTIERE
UOMO MONDO

INIZIO: martedì 2 agosto mattina
FINE: sabato 6 agosto pomeriggio
ETA': ragazze e ragazzi dai 13 ai 17 anni

QUOTA: 160 euro
 iscrizione entro 1 luglio con acconto di
 50 euro tramite bonifico bancario su IBAN
 IT 95 I 08304 01814 000 014 307 262 - Cassa di Trento
 intestato a Associazione Centro Culturale Trentuno
 con causale «nominativo + cantiere RxU Tione»
 saldo entro 31 luglio sempre con bonifico bancario.
 E' possibile, se si desidera, pagare l'intera quota
 nel momento dell'iscrizione.

ALLOGGIO: presso Casa Madonna del Lares – Bolbeno
www.orizzontegiovani.it/casa-madonna-del-laresh/

ATTIVITA': sociali, ecologiche, artistiche, animazione,
 manutenzione, a Tione e dintorni

NECESSARIO: consegnare all'arrivo:
 - autorizzazione genitore compilata e firmata
 - copia carta identità valida
 - copia tessera sanitaria
 N.B.) In mancanza di tali documenti il ragazzo non potrà partecipare al cantiere
 - alla data del 31/7 aver saldato la quota dell'iscrizione.

PORTARE: Abbigliamento comodo da campeggio e abbigliamento «sporchevole» per le attività più lavorative,
 scarpe da ginnastica, asciugamani, costume da bagno, ciabatte e tutto il necessario per la pulizia
 personale, guanti da lavoro, zainetto, ombrellino, giacca impermeabile, borraccia.

INFORMAZIONI: Federico e Lucia 3341154509
 Vincenzo 3406684029

Manifestazione coperta da assicurazione.



Musikkapelle Burgstall

Vollversammlung bestätigt Obmann Elmar Kröss

Pandemiebedingt musste auch bei der Musikkapelle Burgstall die für Jänner geplante Jahreshauptversammlung verschoben werden. Ende April schließlich trafen sich die Mitglieder der Musikkapelle, um unter anderem einen neuen Ausschuss zu wählen. Bei den Neuwahlen wurde



Obmann Elmar Kröss in seinem Amt bestätigt, selbes gilt für Vizeobmann Hubert Rosatti, Kassier Manfred Glaser, Notenwartin Sarah Stoll, Instrumentenwart Norbert Stoll und Trachtenwartin Sonia Kollmann. Sissy Laimer als Schriftführerin und Birgit Unterkofler als Vizeobfrau sind neu in den Ausschuss gewählt worden und komplettieren diesen in den kommenden drei Jahren. Ein großes Dankeschön ging an Stefan Pilser und Valentina Glaser, die sich in den vergangenen Jahren im Ausschuss für unseren Verein eingesetzt haben. Bei der Vollversammlung wurde unter anderem über das weitere Jahresprogramm diskutiert, das uns Mitte Juni nach Laßnitzhöhe in der Steiermark führte. Welches Highlight wir dabei erleben durften, dazu mehr in der nächsten Volkmar-Ausgabe.



Der Ausschuss der Musikkapelle Burgstall (v.l.n.r.): Sonia Kollmann, Birgit Unterkofler, Manfred Glaser, Obmann Elmar Kröss, Norbert Stoll, Kapellmeister Joachim Unterholzner, Hubert Rosatti, Sarah Stoll und Sissy Laimer.



Waldfest der Musikkapelle Burgstall am 28. August 2022 Festa campestre della Musikkapelle Burgstall il 28 agosto 2022

Programm/programma

ore 10.00 Uhr: Einzug der Musikkapellen / sfilata delle bande musicali

ore 11.00 Uhr: Konzert der Pfarrmusik Olang / concerto della Pfarrmusik Olang (Valdaora)

ore 13.00 Uhr: Konzert der Bauernkapelle Völlan / concerto della Bauernkapelle Völlan (Foiana)

ore 15.00 Uhr: Unterhaltung mit der Waltener Böhmischen / intrattenimento con la Waltener Böhmische (Valtina)

ore 19.00 Uhr: Festende / fine della festa

Dilettantenbühne Burgstall

So ein Theater...



Die Dilettantenbühne plant im Herbst nach langer coronabedingter Pause eine Theateraufführung, wenn möglich eine Freilichtaufführung.

Dafür suchen wir theaterbegeisterte Freiwillige, die gerne mitspielen oder auch mitarbeiten möchten!

Meldet euch bei Obfrau Flora Pernthaler, Tel. Nr. 338 335 0476



Ein Eindruck vom bisher einzigen Freilichttheater in Burgstall im Jahr 2007, es wurde das Stück „Der Raberpfarrer“ aufgeführt.

Freiwillige Feuerwehr

Florianifeier 2022



Nach zwei Jahren konnten wir Ende April endlich wieder unsere Florianifeier in gewohnter Form abhalten. Begonnen haben die Feierlichkeiten mit dem Einmarsch zur Kirche, welche von der Musikkapelle Burgstall musikalisch begleitet wurde. Nebst Jugendfeuerwehr wurden wir ebenso von einer Abordnung unserer Partnerwehr aus Bieswang begleitet.

Nach dem Kirchengang haben wir uns in der Feuerwehrrhalle zusammengetroffen, wo unser Kommandant Ewald Weissensteiner alle Anwesenden begrüßte. Angehört und somit offiziell in der Feuerwehr aufgenommen wurden: Lucas Detavonatti, Franziska Blaas, Andreas Thaler, Andi Hoxa, Alexander Reiterer sowie Thomas Frei. Auch die Drohnengruppe hat ein neues Mitglied: Christoph Piock-Ellena wurde bei Aufnahme traditionell die Kravatte abgeschnitten.

Geehrt wurde Stefan Ratschiller für seine 15-jährige Tätigkeit – ebenso durften wir unsere Patin Zita Laimer ehren und ein Abzeichen verleihen. Im Anschluss wurden den Atemschutzträgern Stefan Gantaler, Andreas Vorhauser und Ewald Weissensteiner die Urkunde für das erhaltene



Leistungsabzeichen in Gold überreicht. Bürgermeister Othmar Unterkofler hat bei seiner Ansprache für den Einsatz der Feuerwehr gedankt und hat ebenso gratuliert, dass wir so zahlreiche Neuzugänge verzeichnen dürfen. Im Anschluss hat Ehrenkommandant Sebastian Klotz-Pertoll alle Anwesenden begrüßt und den Stolz über die FF-Jugend geäußert. Die Abordnung

der Feuerwehr Bieswang hat sich sehr über die Einladung gefreut und für die Teilnahme an der Beerdigung des Altkommandanten Helmut Gronauer gedankt. Gemütlich haben wir den Tag bei Spanferkel und hausgemachtem Kuchen ausklingen lassen. An dieser Stelle möchten wir uns bei den FF-Frauen für die leckeren Kuchen bedanken.





Das war unser Feuerwehrfest

Ab 21. Mai haben wir unser traditionelles Feuerwehrfest abgehalten. Nebst Fröh-schoppen und Schauübungen der Feu-

erwehrgugend wurde der Tag musikalisch von der Musikkapelle Burgstall, Birgit & Friends sowie DJ ReeLaex begleitet. Ein

gelungenes Fest, auf welches wir gerne zurückblicken!





24-Stunden-Dienst der Feuerwehrjugend

Auch unsere Jugendgruppe hat am 28. – 29. Mai am 24-Stunden-Dienst teilgenommen. Wie die Bezeichnung sagt, waren die Jugendlichen 24 Stunden „im Dienst“

und rückten gemeinsam mit dem Weißen Kreuz und den Betreuern zu simulierten Einsätzen aus. Danke an allen Beteiligten für die Mithilfe und Umsetzung! Ein

großes Danke gilt den beiden Burgstaller Betrieben, Danfoss und Nils, für die zur Verfügung stellen der Betriebsgebäude.

Sommerdienst

Wie jedes Jahr, decken drei bis fünf Wehrleute ab Mitte Juni bis Ende August den sogenannten Sonntagsdienst. Bei diesem

Dienst sind wir von morgens bis abends gemeinsam mit der FF Lana und Gargazon in Bereitschaft, um bei eventuellen

Einsätzen auch in der Ferienzeit jederzeit einsatzbereit zu sein.

Für Euch kostenlos, für uns eine große Hilfe!

Erinnerung für die Steuererklärung: Jeder Steuerzahler kann die fünf Promille der eigenen Einkommenssteuer einem Verein zukommen lassen. Dies kostet nichts und man entscheidet selbst, wem man diesen Teil der bereits einbehaltenen IRPEF-Steuer zukommen lassen möchte.

Die Steuernummer der Freiwilligen Feuerwehr Burgstall ist: 82009220219. Wir bedanken uns im Voraus für Eure Unterstützung!

5%

82009220219

Jeder kann helfen: Unterstütze auch du die
Freiwillige Feuerwehr Burgstall
durch die Zuweisung der 5 Promille der
Einkommenssteuer.

Gib dafür unsere Steuernummer an:
82009220219
Vielen Dank!

JEDE
SPENDE
HILFT.







Jugendfeuerwehr

24-Stunden-Dienst FF Jugend

Von Samstag, 28.05.2022 bis Sonntag, 29.05.2022 veranstaltete die Feuerwehrjugend Burgstall zum zweiten Mal einen 24-Stunden-Dienst. Die Feuerwehrjugendgruppe Burgstall war für 24 Stunden in Einsatzbereitschaft.



Verteilt über den ganzen Tag wurden verschiedene Übungseinsätze inszeniert. Die Szenarien fanden im Gemeindegebiet von Burgstall und Gargazon statt. Kein Jugendlicher wusste, wann ein Einsatz erfolgt und was passieren wird. So wie im richtigen Leben erfolgt meist die Alarmierung, wenn man beim Essen ist, schläft oder ein spannendes Fußballspiel schaut. Am Samstag um 08.00 Uhr begrüßte der Jugendleiter Mattia insgesamt 20 Jugendmitglieder und erklärte die Vorgehensweise für die nächsten 24 Stunden. Die Feldbetten wurden im Schulungsraum der Feuerwehrrhalle aufgebaut und alle bereiteten sich für die nächsten 24 Stunden vor.

Gegen 09.00 Uhr wurde eine kurze Fahrzeugkunde abgehalten. Nach einem gemeinsamen Spiel schrillte um 10.45 Uhr erstmals der Personrufempfänger. Einsatzstichpunkt war Brand bei der Firma Danfoss. Das Einsatzleitfahrzeug rückte gefolgt vom Tanklöschfahrzeug, dem Kleinlöschfahrzeug und dem Mannschaftstransportfahrzeug unverzüglich aus. Dann ging alles Schlag auf Schlag. Der Einsatzleiter und sein Melder erkundeten die Sachlage. Sie teilten die Mannschaft ein und erteilten die jeweiligen Aufgaben. Die Maschinisten mussten bei den Tanklöschfahrzeugen die Pumpen bedienen. Eine Gruppe musste eine Zubringerleitung für die Einspeisung des Tankes aufbauen. Eine andere Gruppe begann mit dem Aufbau der Angriffsleitung. Währenddessen wurde die Drehleiter der Freiwilligen Feuerwehr Lana, die Jugendgruppe von Gargazon und die Jugendgruppe des Weißen



Kreuzes Terlan nachalarmiert. Zeitgleich wurde „Wasser marsch“ für den Angriffstrupp erteilt. Der Trupp konnte mit dem Löschen des Gebäudes beginnen. Sobald die Drehleiter ausgefahren war, musste eine verletzte Person vom Dach gerettet werden, welche anschließend vom Weißen Kreuz versorgt wurde. Nach gut einer Stunde konnte „Brand aus“ gemeldet werden und die Jugendlichen begannen mit den Aufräumarbeiten und der Nachbesprechung. Anschließend konnten die Fahrzeuge wieder einrücken. Nach einem

ersten spannenden Einsatz haben wir uns in der Feuerwehrrhalle bei einem gemeinsamen Mittagessen gestärkt.

Um 15.00 Uhr ertönten die Alarmglocken der FF Burgstall und des WK Lana: „Alarmstufe 5 – Verkehrsunfall in der Unterführung der Firma Nils mit zwei verletzten Personen.“ So schnell wie möglich eilten die Jugendlichen und Betreuer zum Unfallort, wo sich der Einsatzleiter einen Überblick verschaffte. Hauptaufgaben dieser Übung waren die Befreiung der verletzten und eingeklemmten Personen und die Patientenbetreuung. Jedem Mitglied der Truppe wurde eine Aufgabe zugewiesen, welche sie mit Bravour meisterten. Somit konnte der Einsatz schon bald erfolgreich abgeschlossen werden. Nach dem Übungsszenario wurden die Jugendlichen von Hubert, dem Inhaber der Firma Nils, auf ein Eis eingeladen. Nochmals Danke dafür. Nach der kleinen Stärkung und ein paar Spielen wurde gemeinsam mit den Jugendlichen des Weißen Kreuz Lana zu Abend gegessen.

Gegen 22.00 Uhr schrillten erneut die Alarmglocken. Gleich drei Einsätze ereig-



neten sich gleichzeitig. Die Jugendlichen wurden in drei Gruppen aufgeteilt und es wurde zu den verschiedenen Schauplätzen geeilt.

Eine Gruppe musste eine Ölspur in der Nähe der Handwerkerzone Winkelau beseitigen. In der Sportzone waren mehrere vermisste Personen zu finden und an das Weiße Kreuz Lana zur Betreuung übergeben werden. Eine dritte Gruppe musste einen Kleinbrand in der Nähe des Ruine Burgstall löschen.

Gegen 24.00 Uhr kehrten alle drei Gruppen erschöpft in das Gerätehaus zurück und alle begaben sich direkt in das Nachquartier. Gegen 03.00 Uhr wurde der wohlverdiente Schlaf ein letztes Mal gestört. Die Meldung lautete „Brand bei der Mülldeponie in der Tisner Auen“. Erschöpfung und die ungewohnte Uhrzeit, in Kombination mit dem bis hierhin aufwändigsten aller Einsätze verlangte von den Jungs und Mädels enorm viel ab. Die vielseitigen Anforderungen (Kleinbrände löschen, verletzte Personen bergen und Zusammenarbeit mit WK Terlan und Lana meistern) galt es nun unter einen Hut zu bringen. Auch hier haben sie es geschafft die Situation unter Kontrolle zu bringen.

Trotz einer schlaflosen Nacht und so vielen Herausforderungen an einem Tag zeigten sich die Jugendlichen vom Dienst begeistert und fragten schon nach einer baldigen Wiederholung. Ein Dankeschön gilt der Gemeinde von Burgstall, den Behörden und den mitwirkenden Rettungsorganisationen sowie allen aktiven Feuerwehrleuten der Freiwilligen Feuerwehr von Burgstall für ihre tatkräftige Unterstützung. Ebenso ein großes Dankeschön den Firmen Danfoss und Nils für die Bereitstellung der Gebäude für die Übungen.

Es war ein unvergesslicher Tag für die Jugendlichen, Jugendbetreuer sowie für alle anderen, die mitgewirkt haben.



Amateursportverein Burgstall / Raika Lana / Sektion Fußball
Unione Sportiva Postal / Raika Lana / Settore calcio



Abschluss Fußballschule Team BUGA U6

Die Fußballschule erfreut sich nach wie vor laufender Beliebtheit. Das Angebot „Training“ Montag in Burgstall und Donnerstag in Gargazon wurde dankend angenommen und so haben sich immer wieder neue Kinder beim Training eingetroffen. Auch das Bambi Cup ist nach unseren Spielen in Neumarkt, Bozen und am 21. Mai in Burgstall zu Ende gegangen. Jetzt freuen wir uns auf die wohl verdiente Sommerpause und wir erwarten euch wieder in der neuen Saison. Danke für die schöne gemeinsame Zeit!



Fussballschule U6 Team BUGA

Conclusione Scuola Calcio Team BUGA U6

La scuola calcio continua a godere di una grande popolarità. L'offerta di allenarsi lunedì a Postal e giovedì a Gargazzone è stata accettata con gratitudine e così, sempre nuovi bambini continuavano ad arrivare alle sessioni di calcio. Anche il Bambi Cup si è concluso, dopo le partite a Egna e Bolzano, il 21 maggio a Postal. Ora ci aspetta la meritata pausa estiva e naturalmente vi attendiamo di nuovo nella nuova stagione. Grazie per i bei momenti trascorsi insieme!

Bambi Cup

Das große Finale und die Preisverteilung des Bambi Cup Turnier fand am 21. Mai in Burgstall statt. Es nahmen insgesamt 12 Mannschaften teil. Das Wetter war heiß und die Aufregung unserer kleinen Kicker der U6 Fußballschule enorm. Trotzdem hatten sie jede Menge Spaß. Am Ende des Tages erhielt jede Mannschaft einen Pokal und jeder Kicker zusätzlich noch eine Medaille und einen kleinen Fußball als Erinnerung an diese tolle und aufregende Saison. Für Essen und Trinken war gesorgt, denn Pommes und Würstchen durften an so einem Tag natürlich nicht fehlen.

Bambi Cup

Il gran finale e la premiazione del torneo Bambi Cup si sono svolti il 21 maggio a Postal. In tutto hanno partecipato 12 squadre. Faceva caldo e l'emozione dei nostri piccoli calciatori della scuola calcio U6 era enorme. Tuttavia si sono divertiti moltissimo. Alla fine della giornata, ogni squadra ha ricevuto una coppa e ogni calciatore una medaglia e un piccolo pallone, come ricordo di questa grande ed emozionante giornata. E naturalmente non potevano mancare cibo e bevande e tantomeno patatine e salsicce.



Ein Pokal für die Mannschaft



Eine Medaille für jeden Kicker



Team BUGA U6



Dabei sein ist alles



Wer erreicht den Ball zu erst?



Immer schön am Ball bleiben



Vier der insgesamt 12 Mannschaften

Eindrücke zu den Spielen der Rückrunde des Team BUGA



U11 gegen Laas/Eyrs/Tschengls

Impressioni sul girone di ritorno del Team BUGA



U11 gegen Algund/Marling/Tscherms bei Wind und Regen



Die Mädls der U11 Women haben trotz Niederlagen nie aufgegeben und immer wieder um jeden Ball gekämpft.





Team BUGA U8 blau



Team BUGA U8 gelb

Medaillen Verteilung

Abschluss Team BUGA U11 Mädchen

Den größten Zuwachs, im numerischem Sinne, hatten unsere U11 Mädchen zu verzeichnen. Am Anfang des vorigen Jahres nahmen zwei Mädchen am Training der U8 teil. Nach nur wenigen Wochen waren die Mädchen so viele, dass Norbert, einmal wöchentlich, das Training nur für Mädchen organisierte. Mit Beginn der neuen Saison, haben wir entschlossen, den mutigen Weg zu wagen, eine Mädchen-Mannschaft in der von den Jungs dominierten Liga anzumelden. Nach anfänglicher mangelnder Anzahl an Mädchen und mit Unterstützung von ein bis zwei Jungs, konnten wir im Laufe der Saison auf deren Unterstützung verzichten. Mittlerweile sind 30 Mädchen aus Burgstall, Gargazon, Vöran, Mölten, Terlan, Lana, Völlan und Obermais Teil des Team BUGA. Trotz unterschiedlicher Dörfer, waren bei den Trainings immer 18 – 21 Mädchen auf dem Feld, was auf eine große Begeisterung zurückzuführen ist. Trotz der extremen Niederlagen gegen erfahrene Jungs, waren die Mädchen nie wirklich enttäuscht oder angeschlagen, sondern erfreuten sich an kleinen Fortschritte, welche sie im Laufe der Spiele erzielt haben, so wie in etwa ein gutes Passspiel, die Abseitsfalle, das Vorbeikommen am Gegner und das gesamtheitliche gute schöne Spiel, welches zu guter Letzt auch mit Toren unsererseits belohnt wurde. Forciert wurde dies auch von ihrem Trainer Daniel, welcher den Schwerpunkt auf die individuellen Fortschritte einer jeden Spielerin legte, anstatt auf den Spielausgang. Der Zusammenhalt und die Freude wurden dann auch noch mit gemeinsamen Trainingseinheiten, Freundschaftsspielen und Turnieren mit und gegen andere Mädchenmannschaften gestärkt. Wir sind richtig stolz auf die Mädels! Nun geht es auch für sie in die wohl verdiente Sommerpause. Erholt euch und wir sehen uns mit Beginn der neuen Saison wieder auf dem Platz.



21 Mädchen beim Training

Conclusion Team BUGA U11 femminile

La più grande crescita di una squadra, in senso numerico, è stata quella delle ragazze dell'U11. All'inizio dell'anno scorso 2 ragazze si sono unite all'allenamento dell'U8. Dopo poche settimane se ne sono aggiunte talmente tante che Norbert ha iniziato ad allenarle una volta a settimana. Con l'inizio della stagione abbiamo deciso di fare un passo coraggioso, cioè di iscrivere una squadra femminile nel campionato dominato dai ragazzi. Dopo l'iniziale difficoltà di raggiungere il numero necessario per formare una squadra e facendoci aiutare da qualche ragazzo, con il proseguimento del campionato le cose sono cambiate e abbiamo potuto fare a meno del supporto maschile. Ora 30 ragazze di Postal, Gargazzone, Verano, Meltina, Terlan, Lana, Foiana e Maia Alta fanno parte della squadra Team BUGA. Nonostante i diversi luoghi di provenienza, c'erano sempre 18 – 21 ragazze in campo durante gli allenamenti, il che dimostra grande entusiasmo.

Nonostante le pesanti sconfitte contro i ragazzi con più esperienza di gioco, le ragazze non erano mai veramente deluse, ma sempre contente dei loro anche piccoli progressi nel corso delle partite, come il buon gioco di passaggi, la trappola del fuorigioco, il dribblare l'avversario e il bel gioco in generale, che alla fine è stato premiato anche con dei gol da parte nostra. Questo, tra l'altro, è anche merito del loro allenatore Daniel che ha posto l'accento sui progressi individuali di ogni giocatrice, piuttosto che sul risultato finale della partita. La coesione e la gioia sono state poi rafforzate da allenamenti condivisi, partite amichevoli e tornei con e contro altre squadre femminili. "Sono veramente orgoglioso delle ragazze!" afferma il loro mister Daniel, il quale con grande ambizione e tanto affetto segue il movimento del calcio femminile. Ora anche per loro si prospetta una meritata pausa estiva. Riposatevi e ci rivedremo in campo all'inizio della nuova stagione.



Voller Einsatz im letzten Meisterschaftsspiel



Mannschaftsfoto U11 Mädchen



Anfang der Mädchenmannschaft

Zum Abschluss der Fussballsaison wurden alle Jungs und alle Mädls des Team BUGA zum Pizza Essen im Restaurant Rössl in Burgstall eingeladen.



Pizaessen Fußballschule

Alla fine della stagione calcistica, tutti i ragazzi e tutte le ragazze del Team BUGA sono stati invitati a mangiare una pizza al ristorante Cavallino a Postal.



Pizaessen U11 Mädchen

Danksagung

Den Großteil meiner Trainertätigkeit konnte ich beim ASV Burgstall und der Jugendförderung Team BUGA absolvieren. Nach diesen drei Jahren ist es für mich an der Zeit, Abschied zu nehmen und weiter zu ziehen. Ich blicke auf eine wundervolle gemeinsam verbrachte Zeit zurück, welche sicherlich durch Corona geprägt, keine leichte war.

Sportlichen Grüße
Euer Trainer Daniel

Danke Daniel für deinen tollen Einsatz in diesen Jahren. Wir wünschen dir alles alles Gute für deine zukünftigen Projekte!
Der gesamt Vorstand der Sekton Fußball

Ringraziamento

La maggior parte della mia carriera di allenatore l'ho trascorsa nel USD Postal e il suo settore giovanile Team BUGA. Dopo questi 3 anni, é giunto per me il momento di dire addio e proseguire per un'altra via. Ripenso a un periodo meraviglioso trascorso insieme, che non é stata certo facile a causa di Corona.

Saluti sportivi
Vostro mister Daniel

Grazie Daniel per il tuo grande impegno in questi anni. Ti auguriamo il meglio per i tuoi progetti futuri.
L'intero consiglio direttivo del club calcistico



Erinnerung an den bestandene UEFA C Kurs



Gemeinsames hausgemachtes Eis essen nach dem Training



Tolle Erinnerungen an die Fußballschule



Dankeschön

Danksagung

Der gesamte Vorstand des Fussballvereins bedankt sich bei allen Kickern und Kickerinnen, Mitgliedern, Sponsoren, freiwilligen Helfern, Vätern, Müttern, Trainer für deren Hilfe und Unterstützung. Wir wünschen allen einen erholsamen Sommer.



Ringraziamento

L'intero consiglio direttivo del club calcistico desidera ringraziare tutti i calciatori, le calciatrici, i soci, gli sponsor, i volontari, i padri, le madri e gli allenatori per il loro aiuto e sostegno. Auguriamo a tutti di trascorrere un'estate rilassante.

20 maggio 1972 – 2022
Jole e Renzo

Congratulazioni!!!

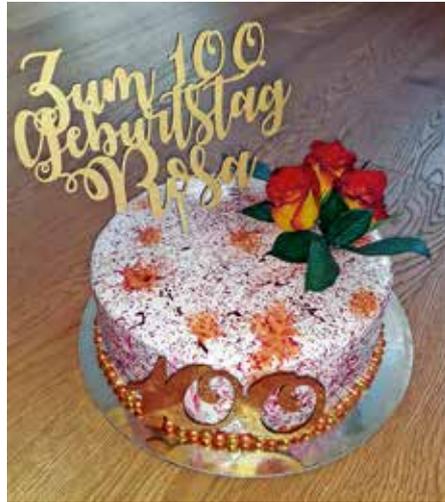


Nozze d'oro, un bel traguardo per i nostri cari genitori
tanti auguri!!!

Unsre Oma und Uroma, Rosa Schroffenegger Reiterer, feierte am 19. Mai 2022 ihren 100. Geburtstag!!

*100 Jahre von Gott geschenkt,
und durch seinen Rat gelenkt.
100 Jahre, ein reiches Erleben,
voll Mühe und Arbeit,
voll Schaffen und Streben.
100 mal zog der schöne Mai
in deinem Leben voll Wunder vorbei,
100 mal Sommer, so warm und lind,
durfte erfahren ein Gotteskind.
100 mal Herbst in voller Pracht,
hat dir gewiss viel Freude gemacht.
100 mal Winter, oft kalt und rauh,
Tage voll Nebel, der Himmel so grau.
100 Jahre aus Gottes Hand,
der stets viel Segen für dich verband.
Dankbar und so ganz voller Glück,
denkst du an 100 Jahre zurück.
Im neuen Jahr viel Sonnenschein,
das sollen unsere Wünsche sein.
Gesundheit, Frohsinn und reichen Segen,
möge der liebe Gott dir weiterhin geben!
(Maria Sulzer)*

Alles Gute, liebe Oma und Uroma, wünschen dir deine Lieben!!



Die rüstige Jubilarin Rosa Reiterer Schroffenegger zu ihrem 100. Geburtstag.

Rosa Reiterer aus Burgstall feiert 100. Geburtstag

Kürzlich feierte Frau Rosa Reiterer, geb. Schroffenegger aus Burgstall bei guter Gesundheit ihren 100. Geburtstag. Derzeit wohnt die erstaunenswert rüstige Jubilarin im Lorenzerhof in Lana und wird bestens umsorgt und betreut. Zu ihrem Geburtstagsfest konnte Frau Reiterer mit all ihren Lieben zahlreiche Glück- und Segenswünsche entgegen nehmen. Mit Heimdirektorin Beatrix Kaserer gratulierten auch Burgstalls Bürgermeister Othmar Unterkofler ganz herzlich sowie Bürgermeister Harald Stauder aus Lana. Natürlich gab es für die Jubilarin auch musikalische Geburtstagsgrüße. Petra Hofer spielte auf der „Steirischn“ auf und Maria Sulzer kredenzte den Geburtstagsjodler.

Volkstanzgruppe

Tonzen isch insre Freid

Die Volkstanzgruppen des Landes starten wieder durch. Mit reinem Gewissen darf wieder getanzt, gefeiert und gelacht werden. Aber innerhalb der Gruppen und auf Bezirksebene gibt es auch jede Menge zu organisieren und zu besprechen. Die Volkstanzgruppe Burgstall durfte in diesem Jahr Gastgeber für die Jahreshauptversammlung der Volkstanzgruppen des Bezirks Burggrafenamt sein und lud alle zu einem Open-Air Abend in der Widumarena ein. Nachdem alle wichtigen Dinge geklärt, Neuerungen dargelegt, Einladungen ausgesprochen waren



und der Ausschuss neugewählt wurde, gab es einen gemütlichen Ausklang mit Umtrunk und Häppchen. In den darauffolgenden Wochen fand dann auch die Jahreshauptversammlung der Arbeitsgemeinschaft Volkstanz in Südtirol in Eppan statt sowie die Jahreshauptversammlung der Volkstanzgruppe in Burgstall. Die Volkstanzgruppe Burgstall darf in diesem Jahr wieder zwei neue Mitglieder in der Gruppe willkommen heißen. Es freut uns, dass Michaela Hillebrand und Jan Stampfl nun regelmäßig mit uns tanzen möchten. Leider müssen wir uns auch von einem Mitglied verabschieden und sagen Danke liebe Franziska Blaas für die zusam-

men verlebte Zeit. Außerdem dürfen wir Stefanie Kröss zu zehn Jahren Mitgliedschaft in der Volkstanzgruppe Burgstall gratulieren. Wir hoffen auf viele weitere und weiterhin viel Spaß am Tanzen.



Auf diesem Weg möchten wir darauf hinweisen, dass jede und jeder Tanzbegeisterte herzlich willkommen ist einmal bei einer Probe vorbeizuschauen oder einmal in unser Vereinsleben reinzuschnuppern. Wir treffen uns normalerweise einmal wöchentlich, immer montags von 20.00 Uhr bis ca. 21.30 Uhr auf dem Festplatz in Burgstall, manchmal sogar mit Live-Musik. Kommt gerne vorbei und macht mit!

Geförderter Wohnbau in der Zone Edelrauth

Die erste Gruppe besteht bereits und jetzt sind noch freie Plätze! Wohnst du in Burgstall, oder arbeitest du hier? Ist deine Wohnung für dich oder deine Familie zu klein? Dann melde dich und trete der Gruppe bei. Für die ersten Infos bei Patrick Barbieri: Tel. +39 338 251 2206

Edificio residenziale sovvenzionato nella zona Edelrauth

Il primo gruppo esiste già e ci sono ancora posti disponibili! Vivi a Postal o lavori qui? Il tuo appartamento è troppo piccolo per te e la tua famiglia? Allora unisciti al nostro gruppo. Per le prime informazioni contattare Patrick Barbieri: Tel. +39 338 251 2206



Projektvorschlag des bereits gewählten Architektenteam / Gögele-Kiem & Partner

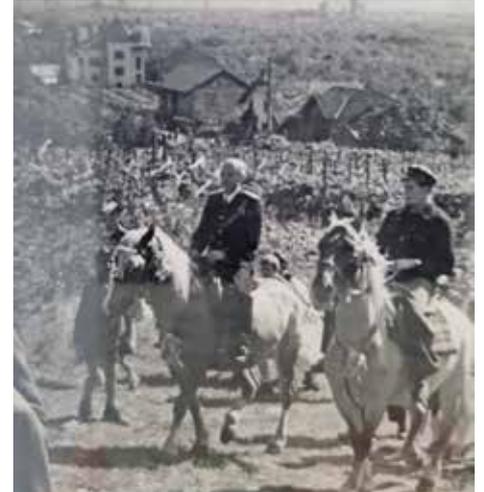
Fußweg zur Kirche beim Rösslwirt

Seit Jahrzehnten wird der Fußweg zur Kirche beim Rösslwirt von Kirchgängern, Schülern und Wanderern gerne genutzt. Seit Ende April sind Verbotsschilder angebracht worden, welche auf ein Durchgangs- und Durchfahrtsverbot hinweisen, obwohl ein öffentliches Hinweisschild den Kirchweg kennzeichnet. Der Bürgermeister hat sich erfolgreich dafür eingesetzt, dass diese Schilder wieder abgeändert werden und weiterhin dieser

geschichtlich und kulturell interessante Kirchweg und erlebnisreiche Schulweg allen erhalten bleibt bzw. für alle zugänglich ist und die Schulkinder den Schulweg wieder bedenkenlos benutzen können.



Ein öffentliches Hinweisschild zeigt den Weg zur Kirche



Der Kirchweg wurde als solcher schon früher benutzt.



Der Durchgang beim alten Kirchweg ist nun wieder zu Fuß passierbar.

Wertvoller denn je: unser Wasser

Wasser ist die Grundlage unseres Lebens und deshalb besonders schützenswert: Das ist uns allen bekannt, uns jedoch wenig bewusst und beim täglichen Umgang mit Wasser denken wir kaum daran.

Von den weltweiten Wasserreserven sind nur knapp 3 Prozent Süßwasser. Ein Großteil des Süßwassers ist in Eis, Schnee und Permafrostböden gebunden. Nur ein geringer Teil des verbleibenden Süßwassers ist tatsächlich nutzbar. Uns stehen gerade einmal 1 Prozent als Trinkwasser zur Verfügung, das sich knapp acht Milliarden Menschen teilen müssen und sehr unausgewogen verteilt ist: Weniger als ein Fünftel der Menschheit hat Zugang zu Trinkwasser!

Die „ungerechte“ Verteilung wird nochmals durch die Umstände verstärkt, dass mancherorts zwar Wasser vorhanden, aber nicht trinkbar ist. Vier Millionen Menschen sterben jährlich an Krankheiten, die durch Schmutz und Bakterien im Wasser entstehen. Vielen Menschen in den trockenen und halbtrockenen Gebieten Nordafrikas und des Nahen Ostens steht für Kochen, Trinken und Waschen pro Tag weniger Wasser zur Verfügung, als wir für eine Toilettenspülung verbrauchen. Geschärft werden muss das Bewusstsein aber auch für den so genannten indirekten Wasser-

Più preziosa che mai: la nostra acqua

L'acqua è alla base della nostra vita e quindi particolarmente meritevole di essere protetta. Lo sappiamo tutti, ma ne siamo poco consapevoli e non ci pensiamo quasi mai nel nostro rapporto quotidiano con l'acqua.

Delle riserve idriche mondiali solo poco meno del 3 per cento è costituito da acqua dolce. Gran parte dell'acqua dolce è legata al ghiaccio, alla neve e al permafrost. Solo una piccola parte dell'acqua dolce rimanente è effettivamente utilizzabile. Abbiamo solo l'1 per cento disponibile come acqua potabile, condivisa da quasi 8 miliardi di persone e distribuita in modo molto squilibrato: meno di un quinto dell'umanità ha accesso all'acqua potabile!

La distribuzione "iniqua" è ulteriormente aggravata dal fatto che in alcuni luoghi l'acqua, pur essendo disponibile, non è potabile. Quattro milioni di persone muoiono ogni anno per malattie causate dalla sporcizia e dai batteri presenti nell'acqua. Molte persone nelle regioni aride e semi-aride del Nord Africa e del Medio Oriente hanno meno acqua disponibile al giorno per cucinare, bere e lavarsi di quella che noi usiamo per tirare lo sciacquone del bagno. Ma è necessario anche rafforzare la sensibilizzazione sul cosiddetto consumo indiretto di acqua: con questo si intende il consumo di acqua dolce utilizzata per la produzione di ali-

verbrauch: Darunter versteht man jenen Verbrauch von Süßwasser, der durch die Produktion von Lebensmitteln, Kleidung und industriellen Gütern verwendet wird.

Südtirol gilt zwar als wasserreiches Land, jedoch werden auch wir in Zukunft vor großen Herausforderungen gestellt: Steigende Jahrestemperaturen haben zur Folge, dass der Niederschlag im Winter vermehrt als Regen fällt und nicht in Form von Schnee und Eis für längere Zeit gespeichert wird. Zudem ist die Wasserverdunstung im Sommer höher. Die Wasserverfügbarkeit verschiebt sich, sodass mehr Wasser im Winter und weniger im Sommer zur Verfügung steht. Nicht zuletzt nehmen die Starkregenereignisse mit den einhergehenden Folgen wie Murenabgänge und Überschwemmungen zu.

Alle diese Tatsachen machen uns bewusst, wie wertvoll die Ressource Wasser ist und wie aufmerksam wir damit umgehen müssen. Wer seinen eigenen Wasserfußabdruck berechnen möchte, findet dazu im Internet entsprechende Rechner. Der persönliche Wasserfußabdruck gibt die Menge an Wasser an, welche durch den direkten und indirekten Wasserverbrauch erzeugt wird.



menti, abbigliamento e beni industriali.

Anche se l'Alto Adige è considerata una zona ricca d'acqua, in futuro ci troveremo di fronte a grandi sfide: L'aumento delle temperature annuali fa sì che le precipitazioni invernali cadano sempre più spesso sotto forma di pioggia e non vengano accumulate per periodi più lunghi sotto forma di neve e ghiaccio. Inoltre, l'evaporazione dell'acqua è maggiore in estate.

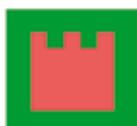
La disponibilità di acqua sta cambiando, così da averne di più in inverno e meno in estate. Infine, ma non per questo meno importanti, sono in aumento gli eventi di pioggia intensa con le relative conseguenze come smottamenti e inondazioni.

Tutti questi fatti ci fanno capire quanto sia preziosa l'acqua come risorsa e quanto sia necessario gestirla con attenzione. Se volete calcolare la vostra impronta idrica, in internet potete trovare degli appositi calcolatori. L'impronta idrica personale indica la quantità di acqua prodotta dal consumo diretto e indiretto di acqua.

KLIMA TIPP Jeder Tropfen Wasser ist kostbar

**KLIMA
TIPP**

- Wasserhahn zudrehen, wenn das Wasser nicht benötigt wird.
- Duschen statt Baden sowie die **Benutzung von Durchflussbegrenzern** verbraucht einen Bruchteil des Wassers.
- Einer der größten Wasserverbraucher ist die **Toilettenspülung**: Betätigen Sie die Wasserspartaste (alte Spülkästen können umgerüstet werden).
- Geschirrspüler und Waschmaschine** sollten erst dann angestellt werden, wenn sie voll sind.
- Sparsame Geschirrspüler und Waschmaschinen** brauchen bis zu einem Drittel weniger Wasser.
- Die **Verwendung von Regenwasser** macht im Garten, aber auch bei der Klospülung, Sinn.



CONSIGLIO CLIMA Ogni goccia d'acqua è preziosa

**CONSIGLIO
CLIMA**

- Chiudere il rubinetto** quando l'acqua non è necessaria.
- Facendo la **doccia** invece del bagno e utilizzare riduttori di flusso si **consuma meno acqua**.
- Lo **sciacquone** è uno dei principali responsabili del consumo d'acqua: premi il pulsante di riduzione della quantità di scarico (anche le cassette più vecchie possono essere modificate).
- Lavastoviglie e lavatrice** dovrebbero essere accese solo a pieno carico.
- Lavastoviglie e lavatrici a basso consumo** richiedono fino a un terzo in meno d'acqua.
- L'**utilizzo dell'acqua piovana** ha senso in giardino, ma anche per lo sciacquone dei water.



Zusammen erleben = zusammen lernen

Präventionsprojekt des Sozialsprengels Lana
(GS Lanegg, GS Tisens und GS Burgstall)

Kinder und Jugendliche müssen eine Vielzahl von Entwicklungsaufgaben und alltägliche Belastungssituationen bewältigen. Auf dem Weg zum erwachsen



werden, lernen sich die Kinder selbst über Andere besser kennen. Dabei beschäftigen Kinder die unterschiedlichsten Fragen: Wer bin ich? Wie möchte ich sein? Was sind meine Stärken und Schwächen? Wie wirke ich auf andere? Wie werde ich von anderen akzeptiert? Wie kann ich mit unterschiedlichen Gefühlen besser umgehen? Wem kann ich mich anvertrauen und wo hole ich Hilfe? In welchen Situationen soll ich mich behaupten und in welchen nehme ich mich besser zurück? Der Sozialsprengel Lana möchte die Kinder auf ihrem Weg unterstützen und hat ein Präventionsprojekt ins Leben gerufen. Unter dem Motto „Zusammen erleben = zusammen lernen“ wurde für mehrere Klassen des Einzugsgebietes ein Klassenprojekt angeboten. In einer Klasse der Grundschule Lanegg in Lana, in zwei Klassen der Grundschule Tisens und in der 4. Klasse der Grundschule Burgstall wurde ein individuell auf die Bedürfnisse der Klasse zugeschnittenes Projekt durchgeführt. In vorbereitenden Gesprächen mit den Lehrpersonen wurden im Vorfeld die Ziele des erlebnispädagogischen Arbeitens mit der Klasse vereinbart. In drei bis sieben Einheiten (zu je zwei Schulstunden) konnten die Kinder wertvolle Erfahrungen sammeln. In der Prozessbegleitung wurden sie von der Sozial- und Erlebnispädagogin Sonja Sparber, Mitarbeiterin des Sozialsprengels Lana, begleitet und unterstützt. Dabei wurden



unterschiedliche Methoden der Erlebnispädagogik genutzt. Die Erlebnispädagogik bietet eine Kombination aus Bewegung, Gruppenerlebnis, Naturerleben und Selbsterleben der eigenen Kommunikations- und Kooperationsfähigkeit an. Erlebnisse in der Gruppe wirken sich positiv auf das Selbstbewusstsein und den Selbstwert der Kinder aus, sie lernen sich Hilfe zu suchen und diese anzunehmen und offen über Gefühle und Gedanken zu sprechen, sie üben Toleranz und lernen mit Kritik umzugehen. Die Erlebnispädagogik setzt darauf, dass sich besondere Erlebnisse tief einprägen und lange nachwirken. Mit ihrer Hilfe werden Lernprozesse in Gang gesetzt und Entwicklungen in Verhalten, Denken und Fühlen angestrebt. In der Gruppe werden wichtige Erfahrungen des Miteinanders gemacht. Anders als beispielsweise in der Schule erfordert die Unausweichlichkeit der Situation und das enge Zusammenleben über eine gewisse Zeit eine aktive Auseinandersetzung mit den anderen Kindern in



der Klasse. Konflikte müssen ausgetragen und bestimmte Regeln des Zusammenlebens eingehalten werden. Auch Stärken und Schwächen eines jeden Einzelnen müssen Berücksichtigung finden. Prinzipien des Helfens, der Verantwortung und des Rücksichtnehmens werden erlernt. Gleichzeitig wird bei vielen gemeinsamen Aktivitäten festgestellt, dass nur gemeinsames Handeln und Kooperation zum gewünschten Erfolg führen. Oftmals zeigt sich im Verlauf erlebnispädagogischer Aktivitäten, dass individuelle Leistungen und Erfolge wesentlich von der Gruppe abhängig sind.

Die Kinder werden im Rahmen eines erlebnispädagogischen Spiels oft eher motiviert eine neue Rolle auszuprobieren. Es fällt den Kindern beispielsweise leichter, für den begrenzten Zeitraum einer Übung eine Leitungsfunktion zu übernehmen. Dabei erfahren sich die Kinder neu. Sie lernen viel über sich selbst und die anderen Klassenkameraden. Es entstehen Ausnahmesituationen, ohne das dafür eine span-



nende Umgebung notwendig ist. Allein durch die ungewöhnlichen Aufgaben der Kooperationsspiele müssen sich die Kinder auf gemeinsame Lösungsstrategien einigen und können unterschiedliche Verhaltensweisen ausprobieren. Darin steckt sehr viel Lernpotential. Fast alle erlebnispädagogischen Spiele und Aufgaben arbeiten mit „Zusammenarbeit“, anstelle des klassischen Wettstreits. Die Kinder

müssen sich nicht miteinander vergleichen; im Gegenteil, denn gerade durch das Zusammenspiel unterschiedlichster Qualitäten wird die Aufgabe gelöst.

Die Projektstage waren für die Kinder und Lehrpersonen prägende und intensive Momente, die sicherlich noch lange nachwirken und in Erinnerung bleiben. Sonja Sparber / Sozialpädagogin Sozialsprengel Lana

„Lernen ist Erfahrung. Alles andere ist einfach nur Information.“

-Albert Einstein-

Unterstützerinnen und Unterstützer für Familien und deren Kinder gesucht!

Wer könnte das sein? Paare oder Singles, mit und ohne eigene Kinder, „Leihgroßeltern“

Warum? Auf dem Weg des Heranwachsens der Kinder sind Familien mit vielerlei Herausforderungen konfrontiert. Reicht die Hilfe von Angehörigen oder Bekannten nicht aus oder fehlt diese zur Gänze, so kann dies im Familienalltag zu Überforderung führen. Dies kann Eltern in die schwierige Lage bringen, dass sie kurz oder längerfristig den Anforderungen und Bedürfnissen der Kinder nicht mehr gerecht werden können.

Was ist zu tun? Betreuung eines oder evtl. mehrerer Kinder bei sich zu Hause für einige Stunden am Tag / einzelne Tage oder die ganze Woche / am Wochenende oder an Ferientagen, Untertags oder auch mit Übernachtung. Ziel ist es, für eine gewisse Zeit einen Teil des Alltages mit dem Kind zu verbringen, dem Kind einen Platz zu geben, wo es sich wohlfühlt, Unterstützung bekommt, neue Erfahrungen machen kann und sich gut weiterentwickeln kann.

Wo bekomme ich Informationen? Ganz unverbindlich erhalten Interessierte mehr Informationen zu diesem Thema im Sozialsprengel Lana Tel. 0473 553 042

Si cerca sostenitori / supporto per famiglie e i loro figli!

Chi potrebbe essere? Coppie o single con e senza propri figli, “nonni surrogati di prestito”

Perché? Durante il percorso di crescita dei figli, le famiglie incontrano sfide diverse. Se l'aiuto di parenti o conoscenti non è sufficiente o manca completamente, può succedere che i genitori siano temporaneamente in difficoltà ad occuparsi in modo adeguato dei loro figli.

Cosa fare? Accogliere un bambino a casa per poche ore al giorno / singoli giorni o l'intera settimana / nei fine settimana o nei giorni festivi durante il giorno o con pernottamento. L'obiettivo è quello di trascorrere una parte della vita quotidiana con il bambino per un certo periodo, per dare al bambino un posto dove si sente a suo agio, ottiene supporto, può fare nuove esperienze e può svilupparsi bene.

Dove ricevere informazioni? Gli interessati possono ottenere ulteriori informazioni nel Distretto sociale di Lana Tel. 0473 553 042

Wir gratulieren: Gottes Segen und Glückwünsche zur Diamantenen Hochzeit

Am Sonntag, 22. Mai feierten Hedwig Obkircher (83) und Richard Rosatti (89) ihr 60-jähriges Hochzeitsjubiläum. Vor 60 Jahren begann das Pendeln zwischen Truden und Burgstall, bis sie endlich für immer den Straßerhof übernehmen konnten. Gott schenkte ihnen sechs Kinder, leider verstarb Rita, die Zweitgeborene, fünf Tage vor ihrem ersten Geburtstag. Trotz aller gesundheitlichen und finanziellen Hürden schafften es die beiden mit viel Fleiß, Mühen und unermüdlichem Einsatz den Hof weiter zu führen und eine neue Hofstelle zu errichten. Auch die Kinder halfen mit. Für das Ehepaar war das kirchliche und kulturelle Dorfleben immer sehr wichtig und so förderten und unterstützten sie die Begeisterung ihrer Kinder, am Dorfleben teil zu nehmen.

Bei einem Gottesdienst, umrahmt von der „Stroßer Hausmusi“, feierte die „Großfamilie“, fünf Kinder mit Familien, darun-



(V.l.n.r.) Margareth, Franz, das Jubelpaar Richard mit Hedwig, Friederich, Christine und Hubert

ter neun Enkelkinder und vier Urenkeln mit fünf Schwestern von Hedwig aus Deutschnofen die Diamantene Hochzeit.

60 Jahre gemeinsam erleben dürfen ist ein Geschenk, das der Herrgott selten macht!

Bibliothek Burgstall

Gartentipps von und mit Karl Zöschg in der Widumarena

Wie kann ich meine Pflanzen stärken? Wie ist das eigentlich mit dem Mond? Welche Pflanzen vertragen sich und welche nicht? Wie lege ich am besten ein Gemüsebeet an und wie ist das mit Hoch- und Frühbeeten?



Bibliothek Burgstall
Biblioteca di Postal

Auf solche und ähnliche Fragen der Teilnehmer

ging Gärtner Karl Zöschg nach einem aufschlussreichen Impulsreferat gerne und fachkundig ein. Dabei ging es um ganz praktische Fragen, auf die Karl aufgrund seiner langen Erfahrung und seines profunden Fachwissens ganz konkrete Antworten liefern konnte. Der biologische Anbau im Hausgarten war ihm ein Grundanliegen. Wichtig sei es vor allem die Pflanzen in ihrem Wachstum zu stärken.

Die Veranstaltung mit dem fruchtbaren Gedankenaustausch fand ganz passend im entsprechenden Ambiente der Widumarena statt und war für die Besucher eine lohnende Bereicherung.

**Nicht nur Wölfe haben Hunger**

Ein Puppenspiel ohne Worte, frei nach dem Volksmärchen und Bilderbuch "Die Steinsuppe". In einem kleinen Dorf, in einem kleinen Irgendwo, da lebten einmal Tür an Tür ein Huhn und eine Gans. Jede kehrte vor seiner eigenen Tür, schaute aufs eigene Wohl und auf die Fehler der anderen und so reichte der kleinste Anlass aus, um sich wieder einmal in die Federn zu kriegen. Dabei hatten sie eigentlich alles, was sie brauchten: ein frisches Bad am Morgen, Auslauf im Garten und gefüllte Vorratsspeicher.

Nur einer, der hungrige Wanderwolf, hatte gar nichts, als er im Dorf ankam und vor verschlossenen Türen stand. Gar nichts? So stimmt das auch wieder nicht, denn er hatte Erfahrung, einen Kochtopf, Fantasie und Köpfchen, und der Rest, der kam dann wie von alleine dazu.

Resümee aus der Geschichte? Wenn jede und jeder nur eine Kleinigkeit dazu beiträgt, könnte es allen besser schmecken!

Die Bibliothek bedankt sich für die Unterstützung des Bildungsausschusses: für das Verleihen des neuen Equipments (der Technik für Bühnenbild-Rückwand). Diese Stative (bis 4 m hoch) mit der Balkenkombination (bis 8 m), stellt der Bibucepp allen Mitgliedsvereinen gerne zur Verfügung!



Auch Wölfe haben Hunger

Geplant war eigentlich diese Veranstaltung frühmorgens um 08.30 Uhr (wegen der Sonne und der fehlenden Beschattungsmöglichkeit) in der Widum-Arena abzuhalten. Für dessen steinigen, unebenen Boden dort hätten wir ein insgesamt 16 m² großes Podium benötigt. Die in der Schule gelagerten Podien sind

dazu nicht geeignet gewesen, da deren Podiumbeine nicht verstellbar sind.

Ein tolles Figurentheater von und mit Eva Sottriffer, Künstlerin aus Tramin, als Einstieg zur Burgstaller Sommerleseaktion für die Kinder der 1. und 2. Klasse Ende Mai 2022 im Schulhof.

Umweltaktivistin Magdalena Gschnitzer in Burgstall

„HOPE – Jede*r kann die Welt verändern“, so betitelte Magdalena Gschnitzer ihre bisherige Lebensgeschichte. Bibliothek und Bildungsausschuss hatten die Südtiroler Umweltaktivistin für Ende Mai 2022 in den Burgstaller Widum Saal eingeladen: Für ihre Lebensaufgabe die Menschen zu überzeugen, dass alle was an sich und ihrer Umwelt ändern können.

Die sehr sympathische, charismatische junge Frau konnte die anwesenden Zuhörer begeistern. Großes Echo auch am Ende der Veranstaltung, wegen der Verkostung: von Maggys veganem Speck und Oliven-Focaccia nach Rezeptvorschlägen aus Maggys Kochbuch „Laß die Sau raus!“ (Focaccia wurde von Martha Zeni nachgebacken).

Ungewöhnlich?

Besonders ungewöhnlich ist ihre gedruckte Lebensgeschichte, die sehr interessant, lehrreich und auch spannend zu lesen ist. Ihr Buch ist zwar ein etwas teures Objekt, aber es erzeugt ein besonderes Lesefeeeling, denn es wird gedruckt auf Graspapier. Gras von den Wiesen der Peripherie Stuttgarts, wo Maggy diese spezielle Druckerei fand.

Wer jedoch verzichten möchte auf so ein besonderes Exemplar, kann es bei Maggy aus recyceltem Papier bestellen.

Magdalena Gschnitzer ist eine inzwischen im ganzen deutschen Sprachraum bekannte Umweltaktivistin. Als Meeres- und Tiereschützerin ist sie in bestimmten Ländern, Erdteilen aktiv unterwegs, wo sie sogar einmal wegen ihres dort „verbotenen Tiereschutz-Einsatzes“ im Gefängnis landete.

Die Sterzingerin hat inzwischen mehr als

500 Vorträge für Schulkinder und auch Erwachsene abgehalten. Maggy berichtet über die katastrophale Auswirkung vom industriellen Fischfang für das ökologische Gleichgewicht, den vielen quadratkilometergroßen Plastikteppichen, welche in allen Weltmeeren riesige Wasserflächen zumüllen, den herumtreibenden Geisternetzen, ihrer Anwesenheit beim Speerfischen zur bewussten Reduzierung des großen schädlichen Kugelfischaufkommens.

Spätestens zu dem Zeitpunkt stellte sie ihre Ernährung komplett auf vegan um.

Im Jahr 2020, wo das Verreisen auch für sie nicht möglich war, wurde Magdalena Gschnitzer ersucht ein veganes Kochbuch zu schreiben: LASS DIE SAU RAUS – vegan kochen mit Herz und Hirn

Kauft und lest das Buch „HOPE – jede*r kann die Welt verändern“, welches ihr natürlich in unserer Bibliothek finden könnt, auch ihr Kochbuch könnt ihr bei uns ausleihen.

Seid aufmerksam, hört euch ihre Buchvorstellung an, besucht ihre Vorträge, ihr werdet danach nachdenklich und hoffentlich aktiv werden. Vielleicht sogar euren Fleisch- und Fischkonsum reduzieren?

Unterstützt sie bei ihrem derzeitigen großen Filmprojekt Hope – Jeder kann die Welt verändern. Sie benötigt große und auch kleine Sponsoren! Infos dazu: <https://maggy-gschnitzer.com>



**WIR SUCHEN
MOTIVIERTE & TEAMFÄHIGE
VERSTÄRKUNG
FÜR UNSER TEAM**

vor allem zum

**PLANEN UND ORGANISIEREN von
BIBLIOTHEKSVERANSTALTUNGEN-**

bitte melde dich bei Marisa oder Ingrid:
persönlich bei unseren Mitarbeiter*innen, oder
0473 290106; bibliothek@gemeinde.burgstall.bz.it

Bücherneuheiten unserer Bibliothek



Best of der Garten für intelligente Faule

Karl Ploberger
Verlag: Cadmos
(2017)
272 Seiten
Volkssport „Faulenzer“-Garteln! Karl

Plobergers Leidenschaft fürs „Garteln“ hat in der Kindheit begonnen. Damals war es Entdeckerlust und Neugierde: Wie kann es sein, dass aus einem Samenorn ein Radieschen wird? Wie lange dauert es bis aus einer Kastanie ein Baum wird? Dieses Abenteuer, das als Sechsjähriger begonnen hat, endet bis heute nicht. Das Schöne daran ist, dass er durch seine journalistische Arbeit im Fernsehen, Radio und in den Zeitungen, vor allem aber auch durch die tausenden Vorträge und 19 Bücher diese Begeisterung fürs „Garteln“ weitergeben konnte.



Schädlinge und Nützlinge im Garten

Rainer Berling
Verlag: BLV Buchverlag
128 Seiten
Biologischer Pflanzenschutz: Schädlinge mit ihren natürlichen Feinden

bekämpfen. Nützlinge und Schädlinge im Porträt, klar und übersichtlich vorgestellt. Bestimmungskalender für das Auftreten der Schädlinge nach Jahreszeiten, mit jeweils angezeigtem Nützlingseinsatz.



Feierabend Food für die Familie

70 lockere Rezepte zum Runterkommen
Susanne Bodensteiner – Sarah Schocke
Verlag: Gräfe und Unzer
160 Seiten

Nach der Arbeit, Kita und Schule noch stundenlang in der Küche stehen? Das war gestern, denn ab heute gibt es Abendessen-Rezepte-Express. Das heißt: in nur 20 – 30 Minuten köstliche Rezepte für Klein und Groß auf dem Tisch. Und dabei werden satt, denn die erfahrenen Kochbuchautorinnen Sarah Schocke und Susanne Bodensteiner wissen genau, was Familien wollen und brauchen: kunterbuntes Essen, clevere Gemüseverstecke und Kinderlieblinge.



Die Landärztin – Aufbruch in ein neues Leben

Felicia Otten
Verlag: Blanvalet
560 Seiten
Deutschland Anfang der 1950er-Jahre. Obwohl die Ärztin Thea Graven in ihrem jungen Leben schon schwere

Schicksalsschläge verkräften musste, hat sie sich stets ihre Lebensfreude und ihren Glauben an das Gute bewahrt. Nachdem sie bei einer Operation Zeugin eines tödlichen Kunstfehlers durch einen Chefarzt wird und diesen zur Anzeige bringt, ist es mit ihrer Karriere in Hamburg vorbei. Thea flieht zu ihrer Familie in die Eifel und nimmt dort eine Stelle als Landärztin an. Wenn da bloß nicht die misstrauischen Dorfbewohner wären und ihr neuer Chef Georg Berger – ein bewundernswerter Mediziner, wie Thea zugeben muss, doch ansonsten offenbar ein absoluter Rüpel. Ein Glück, dass ihre Schwestern Marlene und Katja fest an Theas Seite stehen, denn die frischgebackene Landärztin entdeckt bald nicht nur die schönen Seiten ihrer neuen Heimat, sondern auch einige brisante Geheimnisse ...



Zum Weinen schön, zum Lachen bitter

André Heller
Verlag: btb
240 Seiten
Eine Weltmeisterschaft im Händefalten, Shlomo Herzmannskys wunderbares Überleben dank Himmler und ein wildes nächtliches Durcheinander von Lipizzanern mit

ten in Wien. Alles ist möglich, selbst die Abschaffung des Todes kann einen nicht wirklich erstaunen, wenn man in diese außergewöhnliche Erzählwelt eintaucht.



Wenn das noch geht, kann es nicht so schlimm sein

Benjamin Maack
Verlag: Suhrkamp
333 Seiten
Wenn das noch geht, kann es nicht so schlimm sein ist ein entwaffnend ehrliches Zeugnis vom Leben mit

Depressionen. Benjamin Maack ringt der unbarmherzigen Krankheit tragikomische Momente ab und erzählt von ihr in so berührenden wie klaren Bildern. Seine Geschichte ist aber nicht nur Psychiatrie- und Krankenbericht, sondern auch Familiendrama und die Erzählung eines persönlichen Schicksals.



Das giftige Glück

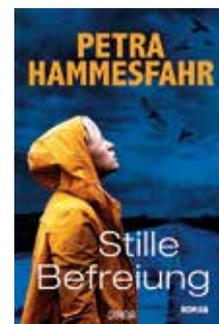
Gudrun Lerchbaum
Verlag: Haymon Verlag
272 Seiten
Eine Stadt in gespenstischer Ekstase. Etwas Leuchtendes liegt in der Luft. Befällt Pflanzen. Und Menschen. Ist überall.



Der Erzherzog, der den Schwarzmarkt regierte, Matrosen liebte und mein Großvater wurde

Natalka Sniadanko
Verlag: Haymon Verlag
424 Seiten

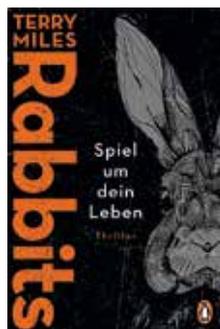
Ein totgeglaubter Erzherzog wird zur Schwarzmarktlegende, seine Enkelin steckt mitten in der Lebenskrise und Dich katapultieren wir ins 19. Jahrhundert und wieder zurück.



Stille Befreiung

Petra Hammesfahr
Verlag: Diana
432 Seiten
Mit achtzehn will Sandra unbedingt der Bevormundung durch ihr Elternhaus entfliehen. Ronnie scheint dafür genau der richtige Mann zu

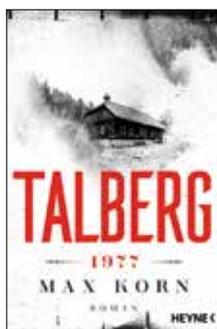
sein. Die Warnungen ihrer Familie schlägt sie in den Wind, realisiert aber schon kurz nach der Hochzeit, dass sie einem Blender auf den Leim gegangen ist. Erst zwei Jahre nach der Geburt ihrer Tochter schafft sie den Absprung. Mit der Kleinen zieht Sandra als Pflegerin für die schwerstbehinderte Rebekka in deren Haus. Jedoch die Hoffnung auf ein neues Leben zerbricht, als sie dort eines nachts überfallen wird. Noch ahnt sie nicht, dass der wahre Albtraum erst begonnen hat ...



Rabbits – Spiel um dein Leben

Terry Miles
Verlag: Penguin
496 Seiten
Seit vielen Jahren hat K keine Familie mehr und kann sich nur noch auf zwei enge Freunde verlassen – Chloe und Baron. Gemeinsam

sind sie süchtig nach RABBITS. Niemand weiß genau, seit wann dieses geheime Spiel im Untergrund existiert. Wann endlich die nächste Runde beginnt. Wer mitspielt. Was der Gewinner bekommt. Doch diese eine Regel ist klar: Die Spieler dürfen nicht darüber sprechen. Und wer gegen die Regel verstößt, schwebt in Lebensgefahr.



Talberg 1977

Max Korn
Verlag: Heyne
207 Seiten
Maria lebt allein im Wald. Sie hat zwei Ehen hinter sich, ihr erste Gatte war ein Choleriker, der zweite ein Säufer. Beide sind lange tot. Die Leute aus dem Dorf

halten sie für eine Hexe, der man besser aus dem Weg geht. Wenn jemand stirbt, gibt man der Hexe die Schuld. Doch niemand ahnt ihr wahres Geheimnis und wie gerne der Tod ihr zur Hand geht.

Sommer, Sonne, Leseabenteuer

Sommerlesevergnügen in unserer Dorf- bibliothek

Liebe Schüler und Schülerinnen; liebe Eltern bzw. Erziehungsberechtigte!

Der Sommer naht und alle 23 Burggräfler Bibliotheken stehen in den Startlöchern für die Sommerleseaktion 2022 für Grundschüler und -schülerinnen mit dem Motto: Sommer, Sonne, Leseabenteuer. Die Bibliothek Burgstall hält auch dieses Jahr wieder zahlreiche Bücher zum Entdecken und Schmökern bereit. Natürlich können alle altersgemäßen Bücher und Sachbücher aus den Regalen ausgeliehen und gelesen werden, das gilt für alle Teilnehmenden (1. – 5. Klasse).

Das Bibliotheksteam empfiehlt besonders Bücher für die Kinder der 1. und 2. Klasse, diese sind mit dem Logo eines Heißluftballons gekennzeichnet und liegen auf einem eigenen Büchertisch bereit.

- Jedes Kind, das bei der Leseaktion mitmacht, erhält einen LesePASS.
- Bücher, die im Rückgabekasten vor dem Gebäudeeingang landen, können nicht nachträglich im LesePASS eingetragen werden.

- Für eine erfolgreiche Teilnahme sollten mindestens vier Bücher gelesen werden.
- Für jeden Bibliotheksbesuch, gibt es einen Stempel auf der letzten Seite.
- Schließlich kann man auch einfach so die Bibliothek besuchen, um zu stöbern und zu entdecken.

Am Ende der Sommerleseaktion werden die teilnehmenden Leseratten der 1. – 4. Klasse von der Bibliothek zu einer tollen Abschluss-Aktion eingeladen, welche im Oktober stattfinden wird.

Die Fünftklässler können zusätzlich die „LIL-Bücher“ (= Lesen im Liegestuhl) lesen und in den LesePASS eintragen! Mit den LIL-Büchern kann man auch online teilnehmen und gewinnen. Diese LIL-Bücher werden auf einem eigenen Bücherregal ausgestellt.

Am Ende der Sommerleseaktion werden die erfolgreich teilnehmenden Leserinnen und Leser der 5. Klasse, die Fünftklässler von der Bibliothek eingeladen: Sie erhalten im Spätherbst eine Prämie! Der Übergabetermin wird mitgeteilt. Viel Spaß beim Lesen wünscht euch das Burgstaller Bibliotheksteam



Der Verkaufsförderung dienende Werbeanzeige. Vor Vertragsunterzeichnung nehmen Sie bitte Einsicht in das über die Webseite www.raiffeisenlana.it oder bei der Raiffeisenkasse Lana erhältliche Informationsset. Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Prima della sottoscrizione leggere il Set Informativo disponibile sul sito www.raiffeisenlana.it o presso la Cassa Raiffeisen Lana.



Vertrauen ist kein Ort. La fiducia non è un luogo.

SONDERN EIN GEFÜHL. DIGITAL UND PERSÖNLICH FÜR DICH DA.
È UNA SENSAZIONE: SERVIZI DIGITALI E CONSULENZA PERSONALE.

Ob du dich lieber digital betreuen lässt
oder den Filialbesuch schätzt: Wenn du uns
brauchst, sind wir da. Ein Leben lang.

Non importa se preferisci essere
assistito digitalmente o se preferisci venirci
a trovare nella tua filiale: quando hai bisogno,
noi ci siamo. Per sempre.

RAIFFEISENLANA.IT



**Raiffeisen
Lana**